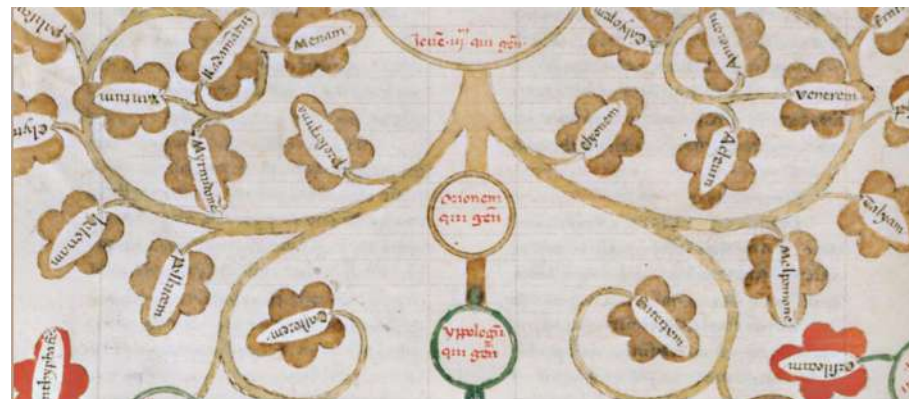


Ontologie per le DH: il caso di OntoBelliniLetters L'impiego di ontologie nel progetto BellinInRete

Daria Spampinato

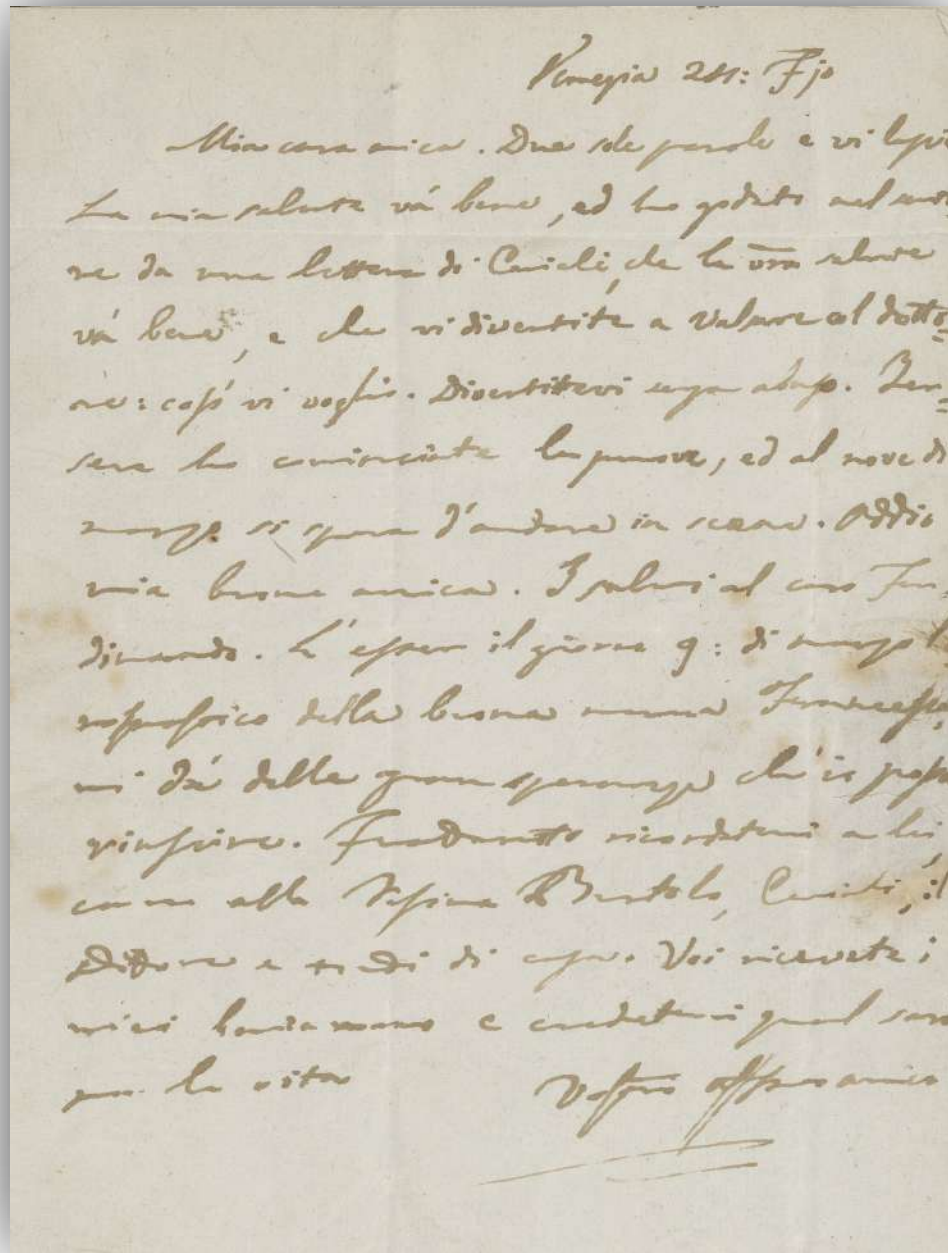
Consiglio Nazionale delle Ricerche - Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione
Associazione per l'informatica Umanistica e la Cultura Digitale



Ciclo di workshop Marzo-Luglio 2022, Venezia

La filologia digitale incontra la linguistica computazionale: metodi e risorse





- Introduzione
- Elementi delle lettere
- Lettere in TEI
- Progetti di lettere
- Bellini Digital Correspondence
- Oltre la TEI
- Ontologie e Linked Open Data
- Metodologie di generazione di LOD
- OntoBelliniLetters
- Bibliografia di progetto

Bellini

Progetto multidisciplinare collaborativo

Museo virtuale della musica - BellinInRete

1. Allestimento museo virtuale
2. Digitalizzazione, metadattazione e fruizione online
 - Inserimento nei Cataloghi nazionali
 - Portale web
 - Ontologie belliniane
 - Edizione scientifica digitale lettere



Museo civico Belliniano di Catania



Rappresentazione dei dati

- Valutare *l'adeguatezza* della rappresentazione al tipo di informazione
- Formato dati, struttura dati, organizzazione concettuale *condizionano* le modalità di elaborazione
- *Separare* la rappresentazione dei dati dalla presentazione
- Tipologia di *utenti* da raggiungere
- Domande di ricerca
- Analisi dei requisiti funzionali

Bellini

Bellini



Museale

250 oggetti (quadri, foto, pianoforti, ...)

Archivistico (musicale e testuale)

9300 fogli di partiture autografe

4500 pagine manoscritte (documenti e lettere)

1900 partiture a stampa

50 libretti musicali a stampa

Bibliografico

una biblioteca di circa 280 volumi

60 dischi delle principali incisioni



identificativo	titolo	autore	editore	soggetto	descrizione	descrizione	descrizione	autore di contributo	date
CT0031_LL1.1		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Catania : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Sig.r Duca Intendente Vincenzo Bellini, e Ferlito spinto dal proprio genio	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 65-66		Notarbartolo, Stefano <1787-1856>, duca di Sammartino	1819-[05]
CT0031_LL1.2		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Venezia : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Mia cara amica Ieri finalmente ho ricevuto vostre notizie	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 206-207		Turina Cantu?, Giuditta <sec.19.>	1830-01-
						Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi :			

Lettere di Bellini

Oggetti opere d'arte museali

N°	Tipologia	Descrizione soggetto	Dimensioni	Stato conserv.	Indicazioni specifiche	Allocazione	Cronologia
1	QUADRO	IMMAGINE DELLA PLANIMETRIA DELLA CASA NATALE DI BELLINI	CM. 46 X 34	BUONO	-	SALA 1 - CASA NATALE	XX SECOLO
2	QUADRO	IMMAGINE DEL PALAZZO GRAVINA-CRUJLLAS NEI PRIMI ANNI DELL'800	CM. 46 X 34	BUONO	-	SALA 1 - CASA NATALE	XIX SECOLO
3	QUADRO	DOCUMENTI ACQUISTO CASA NATALE DI BELLINI	CM. 23 X 136	BUONO	-	SALA 1 - CASA NATALE	1836

identificativo	titolo	autore	editore	soggetto	descrizione	di	date	tipo	formato	lingua
CT0031_MF.1	Norma : I. R. Teatro alla Scala [Milano], dal 15 al 17 Maggio 1834		Milano : Tipografia Pirola				1834-05-03	Materiale grafico	1 manifesto ; 41 x 30 cm	ITA
CT0031_MF.2	Beatrice di Tenda : Gran Teatro La Fenice [Venezia], 16 Marzo 1833		[Venezia] : Tipografia Gasali				1833-03-16	Materiale grafico	1 manifesto ; 21 x 27 cm	ITA
	Zaira : Nuovo Ducal Teatro di Parma, 22 Maggio		Parma : Stamperia					Materiale	1 manifesto ;	

Manifesti

Partiture manoscritte

titolo	autore	editore	descrizione	autore di contributo 1	date	tipo	formato
CT0031_B.II.67	Norma : tragedia lirica / di F. Romani ; posta in musica da V. Bellini ; riduzione per canto con acc.to di p.f	Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Milano ; Napoli : Tito Ricordi, [1864?]		[1864?]	Musica a stampa	1 spartito (175 p.) ; 26 x 35 cm
CT0031_B.III.163	[Quoniam]	Bellini, Vincenzo <1801-1835>	[Catania] : copia, [18..]		[18..]	Musica manoscritta	1 partitura manoscritta (8 c.) ; 220 x 280 mm
CT0031_B.III.166	Canone Libero a 4 voci	Bellini, Vincenzo	[S.I.] copia		[18..]	Musica	1 partitura manoscritta (1

Bellini



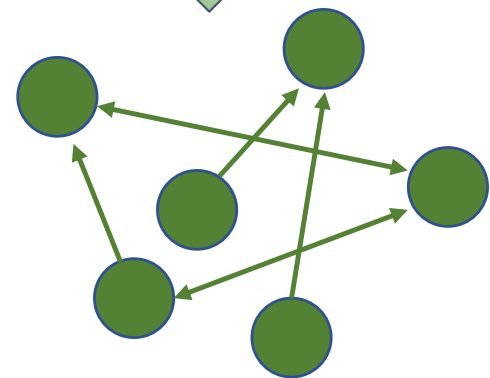
identificativo	titolo	autore	editore	soggetto	descrizione	descrizione	descrizione	autore di contributo	date
CT0031_LL1.1		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Catania : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Sig.r Duca Intendente Vincenzo Bellini, e Ferlito spinto dal proprio genio	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 65-66		Notarbartolo, Stefano <1787-1856>, duca di Sammartino	1819-[05]
CT0031_LL1.2		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Venezia : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Mia cara amica Ieri finalmente ho ricevuto vostre notizie	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 206-207		Turina Centu?, Giuditta <sec.19.>	1830-01

metadati
40 unità testuali
35 unità codicologiche



111 immagini
 (23 carte bianche)

Bellini Digital Correspondence



edizione Seminara2017

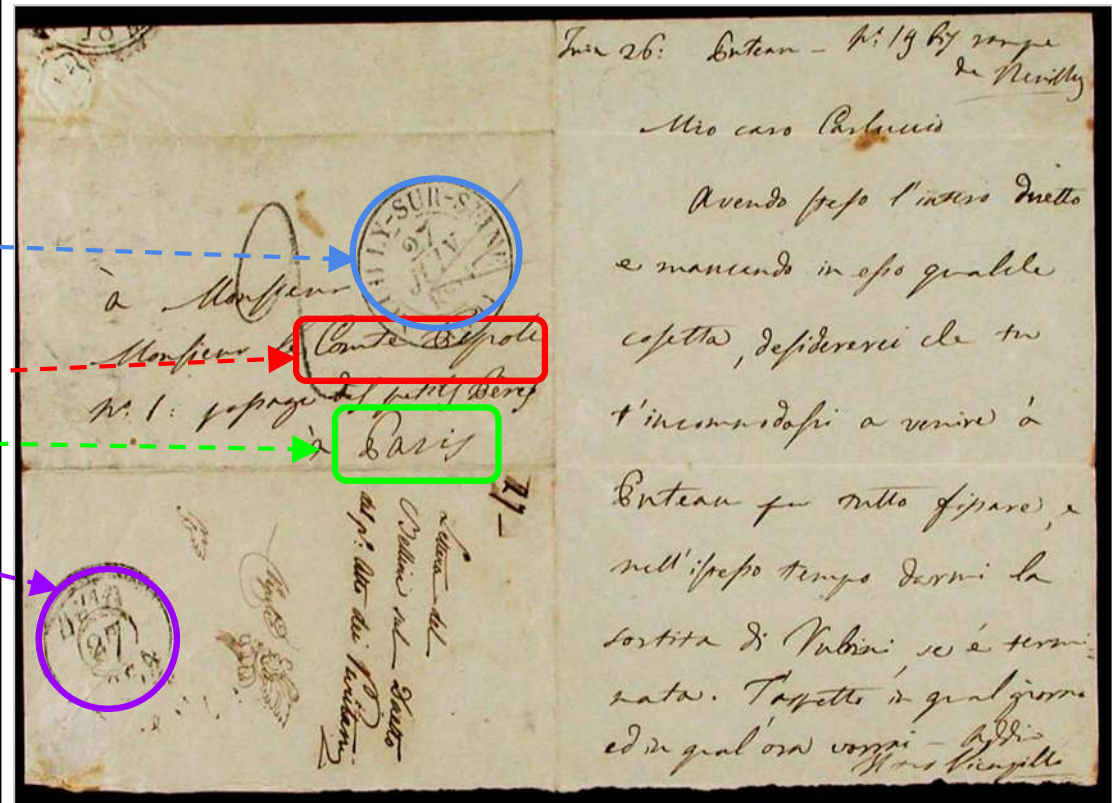


Missive manoscritte (minute, copie, biglietti, originali)

**Indirizzo e
imbustamento**

Struttura del testo

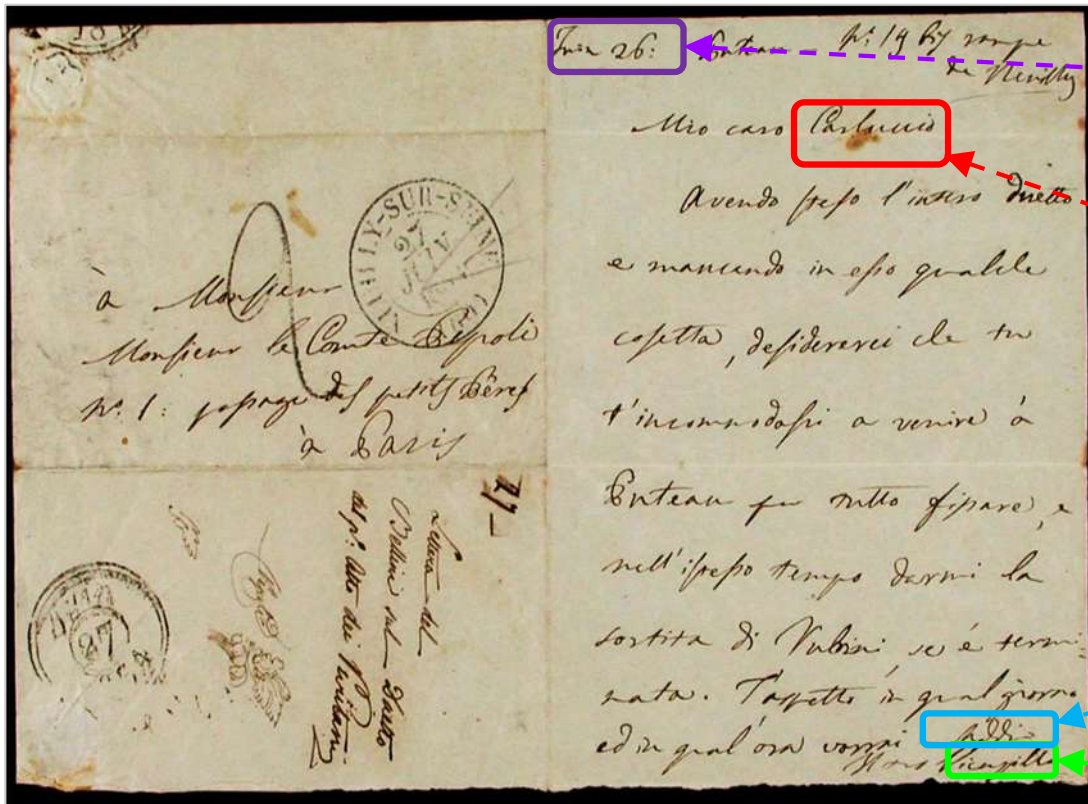
```
<correspDesc>
  <correspAction type="sent">
    <persName ref="#VB">Vincenzo Bellini</persName>
    <placeName ref="#Put">Puteaux</placeName>
    <date when="1834-06-27" />
  </correspAction>
  <correspAction type="received">
    <persName ref="#CP">Carlo Pepoli</persName>
    <placeName ref="#Paris">Paris</placeName>
    <date when="1834-06-27" />
  </correspAction>
  <correspContext>
    <!-- ... -->
  </correspContext>
</correspDesc>
```



elemento TEI <correspDesc>



Indirizzo e imbustamento



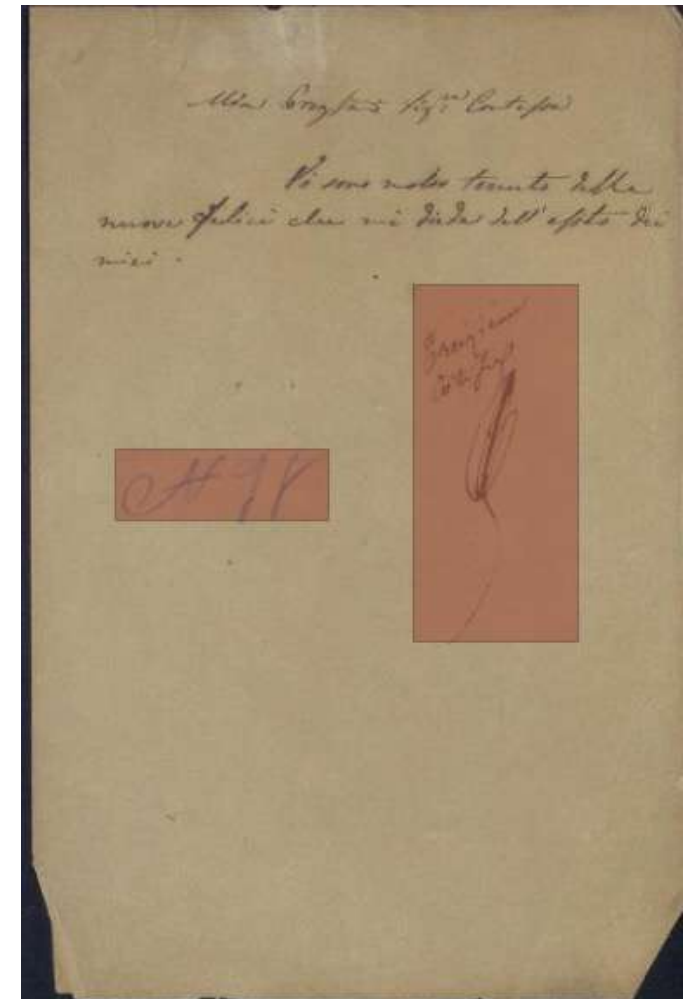
Struttura del testo

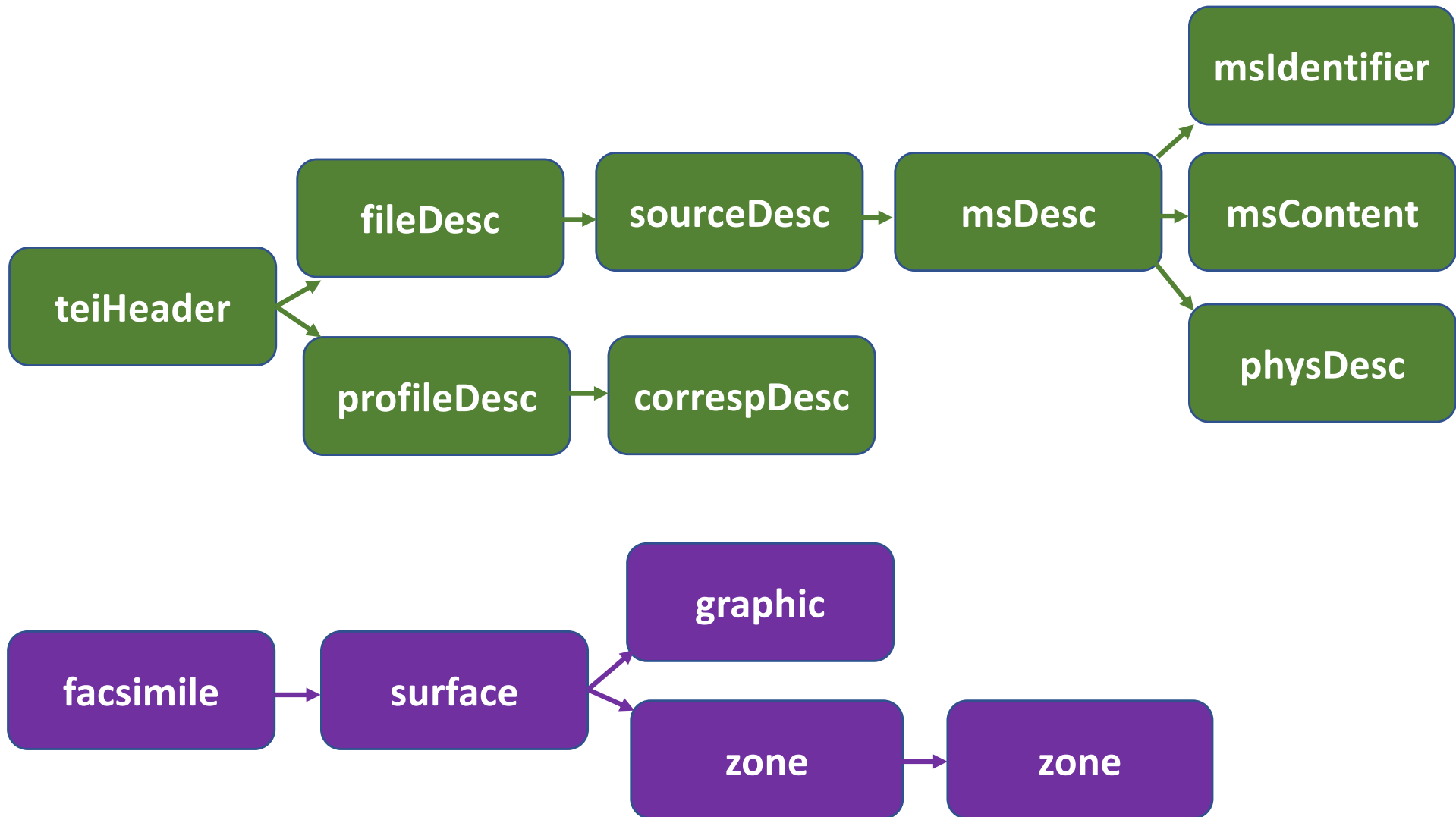
```
<body xml:lang="it">
  <pb facs="#LL1.16_folio_1r" n="1" xml:id="LL1.16_fol_1r" />
  <div n="o_01" type="opener">
    <dateline n="ab_01">
      <s n="s_01" type="sentence">
        <lb facs="#LL1.16_line_1r_01" n="1" xml:id="LL1.16_line_1r_01">
          <date when="1834-06-26">Jun 26</date>:
          <address>...
        </lb>
      </s>
    </dateline>
  </div>
  <div type="letter-body">
    <salute n="ab_02">
      <s n="s_02" type="sentence">
        <lb facs="#LL1.16_line_1r_03" n="3" xml:id="LL1.16_line_1r_03">
          Mio caro <persName ref="TEI-ListPerson.xml#Pej
            role="librettista">Carluccio</persName><ptr tal
          </lb>
        <ab n="ab_03" rend="first_line_indented" type="parag">
          </ab>
        </div>
      <div n="c_01" type="closer">
        <ab n="ab_04">
          <s n="s_05" type="sentence">Addio</s>
        </ab>
        <salute n="ab_05">...
        </salute>
        <signed>
          <hi rend="underline">
            <persName rend="underline" ref="TEI-ListPerson
              xml#PalliniVincenzoSalvatoreCarmeloFrancesco">
              Vincenzillo</persName>
          </hi>
        </signed>
      </div>
    </div>
  </div>
</body>
```

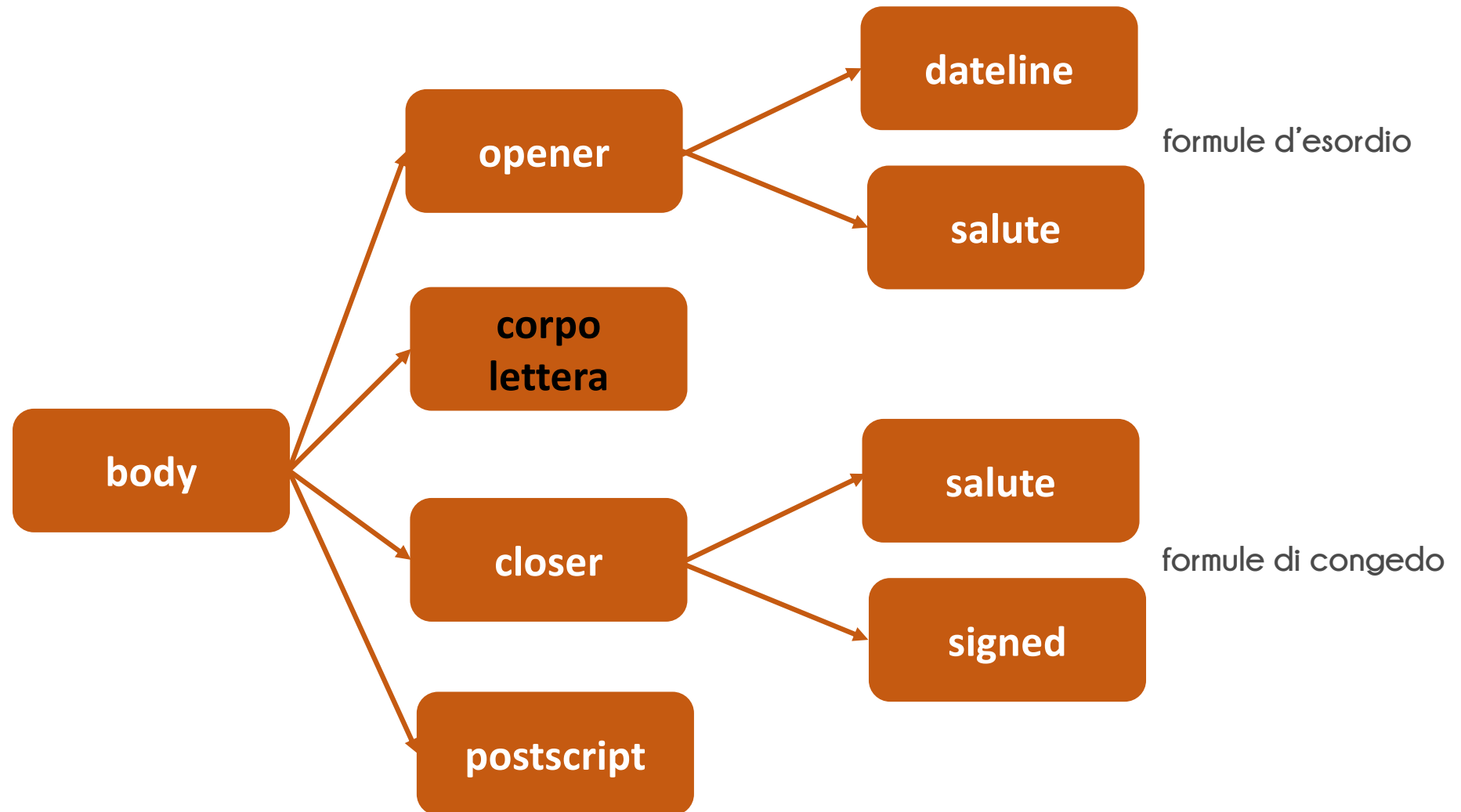
elementi TEI <dateline>, <salute>, <div type="closer">, <signed>

Informazioni codicologiche della fonte

Dati paratestuali e di altre mani









Vantaggi

- Oggetto dinamico
- Gestione di più livelli di edizione
- Edizione per diversi tipologie di utenti
- Immagini facsimilari e svariate versioni del testo in parallelo
- Collegamenti ipertestuali con risorse interne ed esterne
- Possibilità di riuso di standard open source
- Cattura distinzioni di contenuto (titolo vs. grassetto)
- Geolocalizzazione dei luoghi citati
- Creazione di indici e concordanze
- Separazione della rappresentazione dei dati dalla loro presentazione
- Interoperabilità con altri progetti
- Disponibilità per tutti e ovunque sul web



Greta Franzini



<https://dig-ed-cat.acdh.oeaw.ac.at/>



a catalog of
Digital Scholarly Editions

v 3.0, snapshot 2008ff
compiled by Patrick Sahle, last change 2020/09/28

<https://v3.digitale-edition.de/>



<http://ceod.unistrasi.it/>

*Epistol*ART

Corrispondenze artistiche del Rinascimento
http://web.philo.ulg.ac.be/epistolart_bd/

Archilet
reti epistolari

<http://www.archilet.it/HomePage.aspx>



<https://emlo.bodleian.ox.ac.uk/>



EDIZIONE NAZIONALE EPISTOLARIO ALCIDÉ DE GASPERI

CHI SIAMO ALCIDE DE GASPERI L'ARCHIVIO DIGITALE BIBLIOGRAFIA CONTATTI

L'Archivio digitale Criteri Editoriali Materiali di lavoro Note Legali

Da Luigi Mario Degasperis a Alcide De Gasperi, 1901 (datazione provvisoria)

Fondazione Museo storico del Trentino
De Gasperi Alcide (Fondazione Museo storico del Trentino) - 54 B
Originale in buono stato di conservazione, numero carte: 3
M. D'orizzi - S. Malfatti (edd), Alcide De Gasperi. Una vita a tappe. Lettere e commenti, Trento 2021, pp. 15-18

Tipologia / Tema Lettera / Vita Privata / Personale
/ Scritto:

Abstract: Luigi Mario Degasperis fornisce a De Gasperi un dettagliato resoconto dei festeggiamenti per il pensionamento del padre Amedeo.



Trento Lunedì ore 9 pom

Carissimo,
ecco l'esatto resoconto chiesto. Sono partito qui ieri, domenica, dopopranzo. Il permesso lo devo tutto a don G.

<https://www.epistolariodegasperi.it>

<http://datini.archiviodistato.prato.it/>

archiviodistato.prato.it museocasadatini.it

MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI E DEL TURISMO
ARCHIVIO DI STATO DI PRATO
FONDO DATINI

Home Il mercante L'archivio La banca dati I percorsi Risorse Notizie

ricerca intero archivio - ricerca libri contabili + ricerca carteggio +

Esito ricerca 14 risultati

COLOM GUILLEM a ABELLERA BERNAT (ABALLERA) (02/08/1390)

sta in	Carteggio specializzato / LETTERE DI CAMBIO / FONDACO DI GENOVA / proveniente da BARCELONA
Fondaco	GENOVA
segnatura	busta 1144, inserto 37, codice 137053
tipologia	CARTEGGIO SPECIALIZZATO / LETTERE DI CAMBIO
mittente	COLOM GUILLEM

<http://vangoghletters.org>

Van Gogh Museum huugens ing

Vincent van Gogh The Letters

by period by correspondent by place with sketches

Search keyword or number(s) Advanced search Search results

Van Gogh as a letter-writer Correspondents Biographical & historical context Publication history

About this edition Chronology Concordance, list, bibliography Book edition

255 262 039 040 041 042 899 883 « 254 | 255 »

To Theo van Gogh. The Hague, Thursday, 10 and Friday, 11 August 1882. SEARCH THIS LETTER PRINT

original text + line endings facsimile translation notes artworks

255
Br. 1990: 256 | CL: 224
From: Vincent van Gogh
To: Theo van Gogh
Date: The Hague, Thursday, 10 and Friday, 11 August 1882
[more...](#)

original text + line endings facsimile translation notes artworks

I wens ik degen brief geschreeven had kwam het my voor dat hi u als aan marcheerde. Ik dacht - ik moed zeggen dat ik hem schryven kon dat ik een zoo'n brok sand 2 oe lucht heb aangepakt. Zoals we'l zamen te sekenen zagen. I wens hield ik myn brief op en marcheerde degen morgen man 't hand en ben daerom zoover de uittrekenen met een kavel.

Progetti di lettere



<https://dme.mozarteum.at/>



<https://www.dhi.ac.uk/mozartwords/>

<https://www.darwinproject.ac.uk/>

<https://burckhardtsource.org/browse/>



DALF (*Digital Archive of Letters in Flanders*)

The screenshot shows the DALF website interface. At the top, there's a navigation bar with 'browse', 'search', 'search results', and 'basket'. Below that, it indicates 'Hit 5 of 1419'. The main content area displays the letter title '17.01.1890 Max Rooses aan Emmanuel de Bom' and a 'FACSIMILES' button. On the left, there's an 'Index terms Metadata' section with 'XML' and 'RDF' icons. The XML preview shows the following structure:

```
<TEI.2>
  <teiHeader type="text" status="new">
    <fileDesc>
      <titleStm>
        <title>17.01.1890 Max Rooses aan Emmanuel de Bom</title>
      </titleStm>
      <author>
        <name type="person" rags="Rooses, Max">Max Rooses</name>
      </author>
      <editor role="editor">
```

<https://vnsbrieven.org/index.htm>

DALF guidelines:

<https://ctb.kantl.be/project/dalf/dalfdoc/>



The Project WeGA

The screenshot shows the WeGA website interface. At the top, there's a navigation bar with 'Home', 'Weber', 'Indices', 'Search', 'Project', 'Help', 'Special Volume', 'De', and 'En'. Below that, it displays the title 'CARL MARIA VON WEBER AN JOHANN PETER HEUSCHKEL APRIL/MAI 1798'. The main content area shows the letter title and a 'Document' section with a 'Text' button. The XML preview shows the following structure:

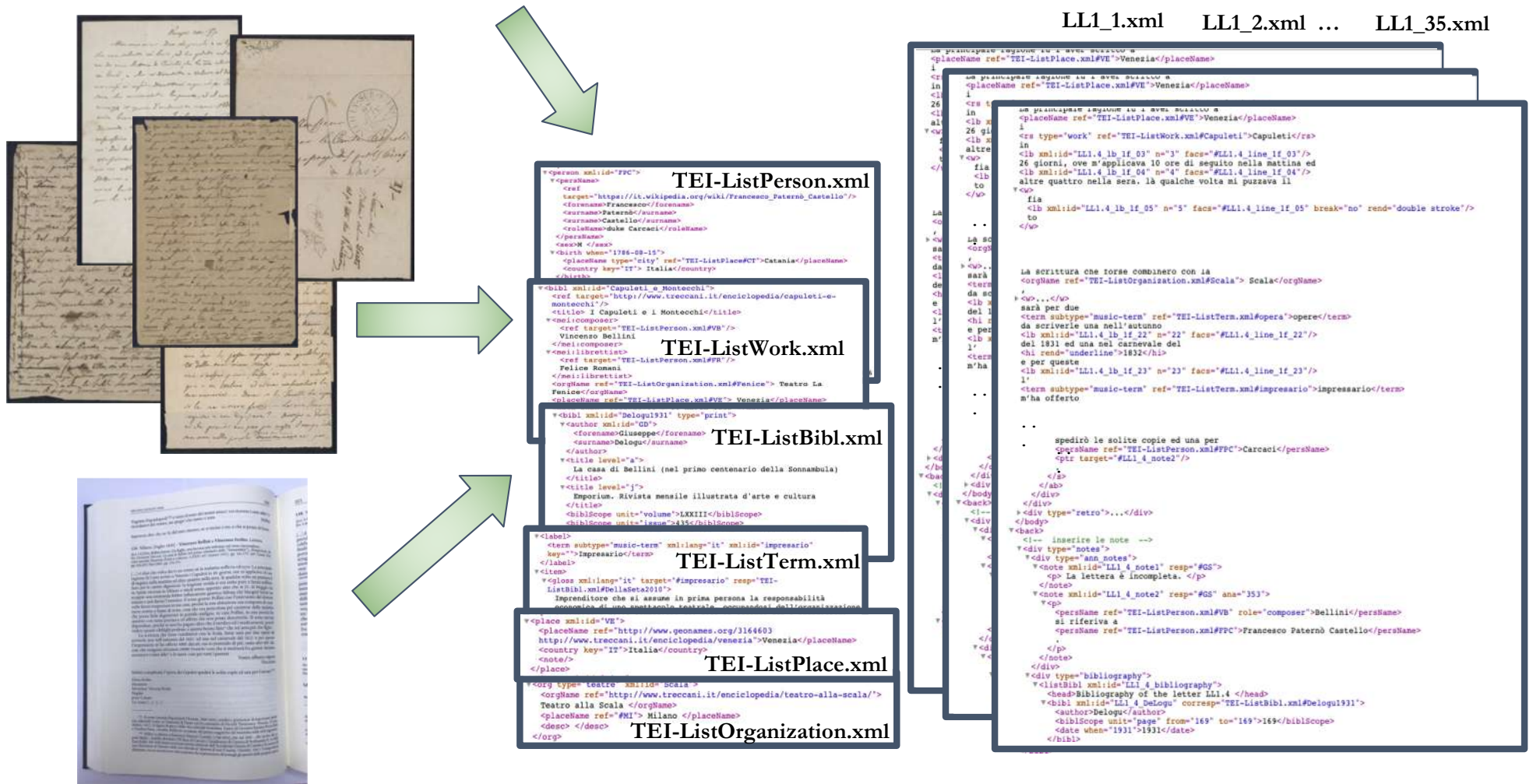
```
<?xml-model href="https://raw.githubusercontent.com/Edirom/WeGA-ODD/v3.5.0/schem
  <teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStm>
        <title level="s">WeGA, Briefe, Digitale Edition</title>
        <title level="a">Carl Maria von Weber an Johann Peter Heuschkel</lb/
  </profileDesc>
  <correspDesc>
    <correspAction type="sent">
      <persName key="A002068">Weber, Carl Maria von</persName>
      <date notBefore="1798-04-01" notAfter="1798-05-31" n="01">April/M
    </correspAction>
    <correspAction type="received">
      <persName key="A000835">Heuschkel, Johann Peter</persName>
    </correspAction>
  </correspDesc>
```

<http://weber-gesamtausgabe.de/index>

Bellini Digital Correspondence

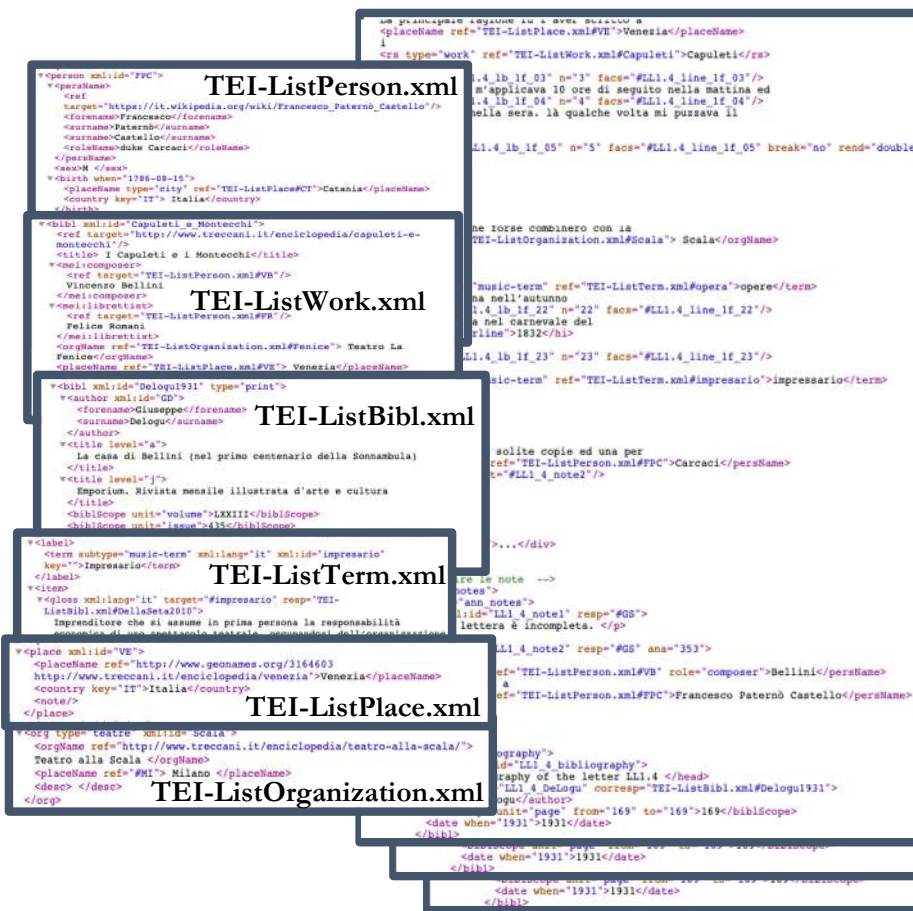


identificativo	titolo	autore	editore	soggetto	descrizione	descrizione	descrizione	autore di contributo	date
CT0031_LL1.1		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Catania : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Sig.r Duca Intendente Vincenzo Bellini, e Ferlito spinto dal proprio genio	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 65-66		Notarbartolo, Stefano <1787-1856>, duca di Sammartino	1819-[05
CT0031_LL1.2		Bellini, Vincenzo <1801-1835>	Venezia : autografo	Bellini, Vincenzo - Lettere e carteggi	Lettera ; firma autografa ; Incipit: Mia cara amica Ieri finalmente ho ricevuto v<ostre notizie	Bibliografia: Vincenzo Bellini : Carteggi : edizione critica, Graziella Seminara, Firenze Olschki, 2017, pp. 206-207		Turina Cantu?, Giuditta <sec.19.>	1830-01-

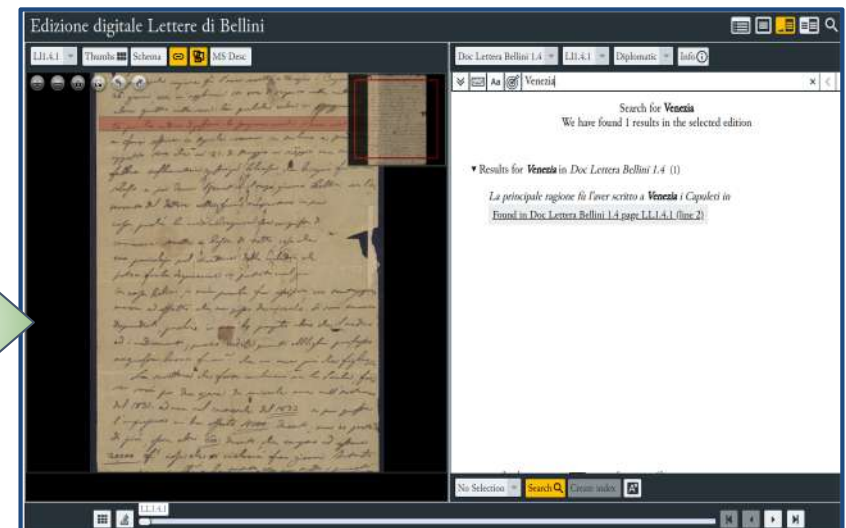




Trasformazione da una codifica TEI a un'altra per la visualizzazione in EVT



<http://bellinidigitalcorrespondence.cnr.it/>



Bellini Digital Correspondence



Codicology description, for instance the physical condition of the document

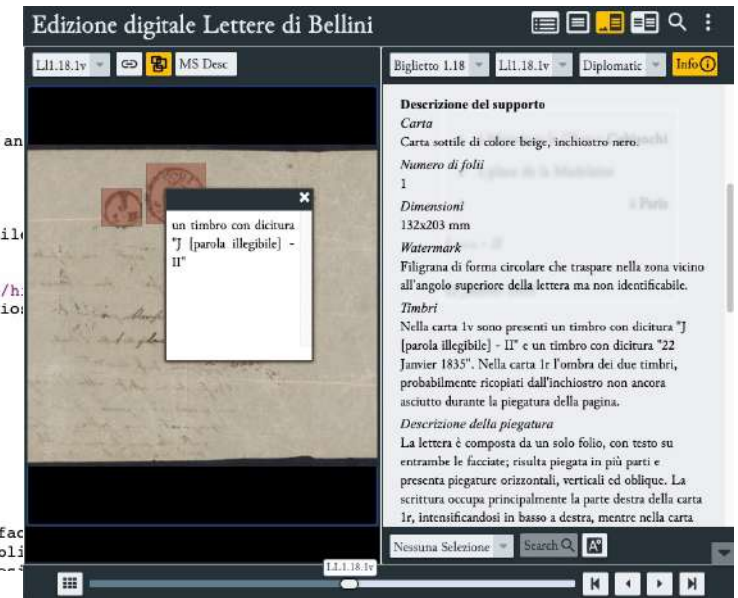


Each letter functions as the envelope of itself bearing sender and receiver

```

<physDesc>
  <objectDesc>
    <supportDesc>
      <support>
        <material>Carta sottile di colore beige, inchiostro nero.</material>
        <watermark> Filigrana di forma circolare che traspare nella zona vicino all'angolo superiore della lettera ma non identificabile. </watermark>
        <!-- descrizione dei timbri -->
      </support>
    </objectDesc>
  </physDesc>
  <stamp>
    Nella carta lv sono presenti
    <hi facs="#LL1.18_hotspot_lv_02">un timbro con dicitura "J [parola illegibile] - II" </hi>
    e
    <hi facs="#LL1.18_hotspot_lv_01">un timbro con dicitura "22 Janvier 1835" </hi>. Nella carta lr l'ombra dei due timbri, probabilmente ricopiati dall'inchiostro ancora asciutto durante la piegatura della pagina.
  </stamp>
  <!-- descrizione fisica della lettera -->
</support>
<extent>
  <measure type="folio">1</measure>
  <dimensions unit="mm">
    <height>132</height>
    <width>203</width>
  </dimensions>
</extent>
<collation> La lettera è composta da un solo folio, con testo su entrambe le facce. La lettera risulta piegata in più parti e presenta piegature orizzontali, verticali ed oblique. La scrittura occupa principalmente la parte destra della carta lr, intensificandosi
  </collation>

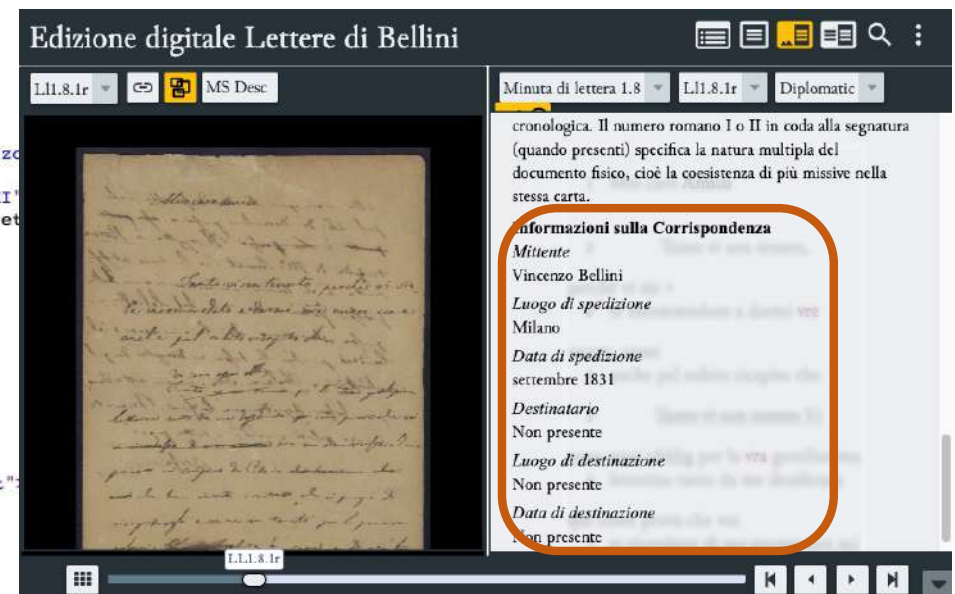
```



```

<profileDesc>
  <correspDesc>
    <correspAction type="sent">
      <persName ref="TEI-ListPerson.xml#BelliniVincenzo">Vincenzo Bellini</persName>
      <placeName cert="high" ref="TEI-ListPlace.xml#MI">Milano</placeName>
      <date cert="medium" resp="#GS" when="1831-09">settembre 1831</date>
    </correspAction>
    <correspAction type="received">
      <persName>destinatario sconosciuto</persName>
      <placeName>unknown</placeName>
      <date>unknown</date>
    </correspAction>
    <correspContext>
      <p>Nessun contesto di riferimento</p>
    </correspContext>
  </correspDesc>
  <textClass>
    <keywords scheme="http://thes.bncf.firenze.sbn.it">
      <term resp="#GS">Minuta di lettera</term>
    </keywords>
  </textClass>

```



Bellini Digital Correspondence



Facsimile edition with text-image linking

Named Entities and musical terminology

Minuta di lettera 1.8 | L11.8.1r | Interpretative | Info

1 Mio caro Amico

2 Tanto vi son tenuto, perché vi sie =

3 te incomodato a darmi vostre nuove, come

4 anche pel subito ricapito che

5 Tanto vi son tenuto-Vi sono assai obblig per la vostra gentilissima

6 letterina tanto da me desiderata qui come prova che voi

7 vi ricordate di me ancora non mi dimenticaste. I miei

8 parenti mi scrissero da Catania

Catania

Informazioni aggiuntive Occorrenze

https://www.geonames.org/2525068/ https://www.treccani.it/enciclopedia/catania/

Catania

IT: Italia

Nessuna Selezione | Search | A

Edizione digitale Lettere di Bellini

L11.6.1r | GO | MS Desc

Lettera 1.6 | L11.6.1r | Diplomatic | Info

1 Como 24: Agosto 30:

2 Mio caro **Taica**

3 Mi portai da tua cognata e mi

4 feci annunziare: sfortunatamente era per anda =

5 re a pranzo, e non potei parlare che con suo

6 marito, a cui consegnai la tua lettera, dando =

7 gli le relazioni dello stato di tutta la bella

8 tua famiglia. So che è sortito l'articolo tuo

9 su la Straniera, **Barbò**, che vedi questa mat =

[Titolo]: La straniera [Compositore]: Vincenzo Bellini [Librettista]: Felice Romani [Prima rappresentazione]: Teatro alla Scala, Milano, 14 febbraio 1829 [Nota]:

La straniera, ispirata al romanzo di Charles d'Alincourt L'Étranger (pubblicato nel 1825), fu rappresentata al Teatro alla Scala il 14 febbraio 1829. Interpreti principali furono Henriette Méric Lalande, nel ruolo di Alaide, Domenico Reina nel ruolo di Arturo, Antonio Tamburini nel ruolo del barone di Valdeburgo. L'opera ottenne un grande successo e sancì la definitiva affermazione di Bellini nel panorama operistico del

Selezione Multipla | Search | A

Data Integration and linking with/to authoritative public repositories

Non sicuro | geonames.org/2525068/catania.html

Geonames

Catania - to view map click on map icon in bottom toolbar. (we need to reduce the cost for the map views)

Feature | Hierarchy | History | Tags | Alternate names

Catania 7 m

P PPLA2: seat of a second-order administrative division

Italy | Sicily | Catania | Catania | San Giorgio - Librino - S.G. La Rena - Zia Lisa

population : 290927

37.49223, 15.07041

N 37°29'32" E 15°04'13"

```
<place name="Catania" ref="https://www.geonames.org/2525068/https://www.treccani.it/enciclopedia/catania/">Catania</placeName>  
<country key="IT">Italia</country>  
<note/>  
</place>
```

Bellini Digital Correspondence



Edizione digitale Lettere di Bellini

Named Entities

LISTPLACE B C D F G J L M N P R S T V W

LISTPERSON

- Giacomo Barbò conte di Casalmorano
- Rosario Bellini
- Vincenzo Salvatore Carmelo Francesco Bellini - Il Cigno - Cavaliere della Legione d'onore

LISTORG

Informazioni aggiuntive Occorrenze

- HTTPS://OPAC.BISM.INFO/SEARCH?ID=PE11648&VIEW=BISM
- HTTP://WWW.TRECCANI.IT/ENCICLOPEDIA/VINCENZO-BELLINI (DIZIONARIO-BIOGRAFICO);
- Vincenzo Salvatore Carmelo Francesco Bellini
- Vincenzo Tobia Nicola Bellini
- Pietro Beltrame
- Rosa Bossi

Liste entità

Edizione digitale Lettere di Bellini

Informazioni sul progetto

DESCRIZIONE FILE

PROFILO DI TESTO

BIBLIOGRAFIA

AMORE, A. 1952. Vincenzo Bellini. Vita, Strade e ricerche. Catania: Nicola Giannotta.

BELLINI, V. 1945. Epistolario. Cambi, Luisa (a cura di). Milano: Mondadori.

Della Sera, Fabrizio (a cura di). Le parole del teatro musicale. Roma: Carocci.

DIALOGI, G. 1931-63. La casa di Bellini (nel primo centenario della "Sonnambula"); la Esposizione. Rivista mensile illustrata d'arte e cultura Bergamo. Istituto italiano di arti grafiche.

GIANNETTA, N. 1976. Incerti belliniani: Agostino 1831 - "La Scianora" a Bergamo. In L'Opera.

LAMARCA, G. 1935. Ricerche tra gli autografi del Museo Belliniano. In Vincenzo Bellini. Numero commemorativo della Rivista del Comune di Catania. Catania.

NERI, C. 2005. Vincenzo Bellini. Nuovo Epistolario 1819-1835. Acta San'Antonio (CT): Agri.

NICOLÒ, Fiamma (a cura di). Torrisi, Paolo (a cura di). LeMa: Lessico della letteratura musicale italiana 1490-1950. Firenze: Franco Cesati Editore.

PASTURA, F. 1958. Nuovi importanti documenti assicurati al Museo Belliniano. In Rivista del Comune di Catania. Catania.

PASTURA, F. 1958. Bellini secondo la storia. Parma: Guanda.

POLICARPO, G. 1935. Bellini (1801-1835). Catania: Studio Editoriale Moderno.

SALVILI, G. 1884. Vincenzo Bellini. Lettere inedite. Milano: Ricordi.

SEMPERARA, G. 2001. Itinerari di una lettera belliniana. Comitato Nazionale per le Celebrazioni dell'Epistolario belliniano. Valderi (CT): Il Grande Editore.

BELLINI, V. 2017. Cangià. Seminario, Gaetano (a cura di). Firenze: Leo S. Olshki Editore.

... e altri. Rassegna quindicinale di Lettere e arte. Rassegna quindicinale di Lettere e arte. Rassegna quindicinale di Lettere e arte.

Casa editrice Dante Francesco Vallardi.

Bibliografia

Lettera L2

Venezia 20 del 1830

2. Mia cara amica

3. Ieri finalmente ho ricevuto tre lettere

4. per mezzo del Dottor ^{maestri} ~~maestri~~, e mi spiacce non

5. tire il vro incomodo che spero a quest'ora sparisca.

6. La lettera è in data del 10: e vedete quanto che

7. ni è stata in viaggio. — Di già si è risoluto jerera,

8. con la venuta di Romani, che io devo scrivere l'opera

9. per andare in serata almeno

10. stromento ed avere

11. dare dal dottore; ma ad

12. modo ho bisogno di in

13. prego di non abbandon

14. spesso ciò vi basta, e vo

15. le tre spese nuove: ogni

16. pregato la Pollini e Flor

17. vedere chi sarà la più p

18. re i balotti

19. avvisatelo. — Vi con

20. di quel poco che potrò

21. e ciò lo condurrò al

22. le mie parti con tutti d

23. Dottore da mia parte.

[OPERA] (dal plurale del latino apus, nel senso di "manufatto") spettacolo teatrale in cui l'azione si manifesta principalmente attraverso la musica e l'espressione canora dei personaggi. L'opera è un genere complesso, fondato sulla cooperazione tra testi letterari (libretto), allestimento scenico e musica, che ha conseguito una funzione essenziale nel caratterizzare drammaticamente il lavoro (drammaturgia musicale). [...] L'opera nasce nell'Italia del primo Seicento (Firenze, Mantova, Roma) come spettacolo di corte con carattere prevalentemente celebrativo. Dalla fine degli anni Trenta, con l'apertura a Venezia dei primi teatri pubblici a pagamento, si impose il modello dell'opera impetoriale, che produsse in Italia, con la rapida e diffusa circolazione di cantanti, compositori, scenografi, l'emergere di una miriade di sale teatrali sparse sul territorio (dalle grandi capitali dotate di numerosi palcoscenici ai piccoli teatri) e una produzione sterminata di nuovi lavori [...]. Tale modello si diffuse ben presto in Europa, imponendo nel Settecento - nelle tre declinazioni dell'opera seria, dell'opera buffa e poi dell'opera semiseria - il predominio italiano che perdurò ancor oggi nei cartelloni dei teatri di tutto il mondo. [...] (TEI-LibBibLit.uniDellaSca2010)

Termini

Edizione digitale Lettere di Bellini

LL1.6.1

Miniature Schema MS Desc

IDNO: LL1.2

Vincenzo Bellini a Giuditta Cantù Turina, in Venezia, 20 gennaio 1830

Bibliografia

Seminara, 2017, n. 111, p. 206-207. Pastura, 1958, p. 4. Neri, 2005, p. 158-159.

Incipit

Venezia 20 del 1830

Explicit

Gli abbracci a Ferdinando e voi ricevete i miei e credetemi sempre Il vostro affezionatissimo Bellini Florimo vi saluta

IDNO: LL1.3

Vincenzo Bellini a Giuditta Turina, in Venezia, 24 febbraio 1830

Bibliografia

Seminara, 2017, n. 118, p. 212. Pastura, 1958, p. 5. Neri, 2005, p. 163.

Incipit

Venezia 24: Febrajo

Explicit

Vostro affezionatissimo amico

IDNO: LL1.4

Vincenzo Bellini a Vincenzo Ferlito, in Milano, [luglio 1830]

Struttura metadati corpus

Bellini

Lettera L1

LL1.1.r

Diplomatic

Info

(Nota Seminara, 2017: p. 65 n. 3)

Nella sua edizione, Luisa Cambi dichiara di aver desunto il testo della lettera dal giornale *Bellini*, a. IV, n. 84-85, 1879, 16 novembre (p. 18, nota 1); Carmelo Neri invece informa correttamente circa l'ubicazione dell'autografo presso il Museo Civico Belliniano di Catania. Nondimeno entrambi offrono un testo mutilo, mancante della porzione di lettera contenuta nella seconda facciata del documento, ripiegato in tre parti.

9. merito delle quali, ignoto a lui, è

10. stato applaudito dai suoi amici, com =

11. patito dagli indifferenti, e non di =

Note Editoriali



Scegliere la modellazione che risponda meglio alle esigenze.

Esempi di competency questions:

- Quante e quali lettere sono scritte in francese?
- Di che periodo sono le lettere con sicilianismi?
- Quante volte Bellini riusa i fogli?
- Quali sono tutte le formule d'esordio utilizzate scrivendo da Parigi?
- Quante e quali sono tutte le corrispondenze di Bellini con lo zio?
- Quali lettere ha scritto da Catania?
- Quante lettere al massimo ha scritto in uno stesso giorno?
- Dove ha scritto la lettera con più Opere citate?
- In quali lettere è presente la «prossemica»?
- Quali sono tutte le lettere che citano una data Opera?



Edizione semantica

- Rappresentazione della trascrizione del testo non lineare
- Gestione efficiente di diversi testimoni e/o varianti
- Rappresentazione di testi di autori frammentari
- Modellazione dei concetti di carta, foglio, unità testuale

- Possibilità di associare semantica ai dati
- Deduzione di nuova conoscenza con tecnologie semantiche
- Riduzione della duplicazione delle informazioni
- Aumento dell'espressività dei dati
- Interoperabilità con altri dati (LOD, repertori, ...)
- Interoperabilità degli schemi di rappresentazione
- Interoperabilità semantica dei dati
- Richieste di pubblicazione in open data (obblighi della PA)
- Possibilità di riuso dei dati

<http://projects.dharc.unibo.it/vespasiano/>

VESPASIANO DA BISTICCI

LETTERE knowledge site

ESPLORA LA RACCOLTA

- per corrispondente
- per luogo
- per data
- per segnatura

AUTHORITIES

- // persone // codici // lessico // citazioni

TAVOLA SINOTTICA

- // lettere

NOTA FILOLOGICA

- // I principi della trascrizione

TESTIMONI

- // i testimoni della raccolta

BIBLIOGRAFIA

- // i precedenti editori e la bibliografia

L'EDIZIONE

- IL PROGETTO: il markup e l'ipertesto
- IL COMMENTO AL TESTO: i livelli di annotazione
- LA BASE DI CONOSCENZA: il dataset e le ontologie
- LA RIPRODUCIBILITÀ: la documentazione

IL CORPUS

- la raccolta
- i corrispondenti
- i manoscritti
- i copisti
- le biblioteche

ALDO MORO LE OPERE I PERCORSI IL PROGETTO

Home / Le opere / Opere

[Lettera a Flavio Orlandi]

ABSTRACT

FONTI

CITAZIONE BIBLIOGRAFICA

TESTO METADATI

Caro [Orlandi](#),

1 Ti ringrazio della Tua lettera di cui ho apprezzato il tono cordiale e costruttivo. Il chiarimento che ho dato circa il mio atteggiamento, sempre rispettoso nei confronti del [Partito Socialdemocratico](#), era certamente doveroso. Desidero però sottolineare che si tratta di un chiarimento e non di rettifica, perché sin

Indici Modalità lettura

- Persone
- Luoghi

Accueil Correspondance Biographie Iconographie Bibliographies

LA CORRESPONDANCE D'HENRI POINCARÉ

ACCUEIL LETTRES RECHERCHE INDEX

Personne : Saint-Aulaire, Charles comte de (1866-1954)

Métadonnées Ressources liées

Nom complet (dcterms:title) Saint-Aulaire, Charles comte de (1866-1954)

Prénom (ahpo:firstName) Charles comte de

Nom de famille (ahpo:familyName) Saint-Aulaire

Fiche VIAF <http://viaf.org/viaf/17355877>

<http://henripoincare.fr/s/accueil/page/accueil>

<https://aldomorodigitale.unibo.it/edition>



Come si creano le ontologie formali?

- A partire dai tipi di dati in altri formati (mappatura)
+ Linking a repertori esterni
- Ex novo sulla base di un modello ideale utilizzando
schemi ontologici



- Ontologie **fondazionali** (DOLCE, FOAF, Schema.org, ...)
- Ontologie **di dominio** (CIDOC CRM, ...)

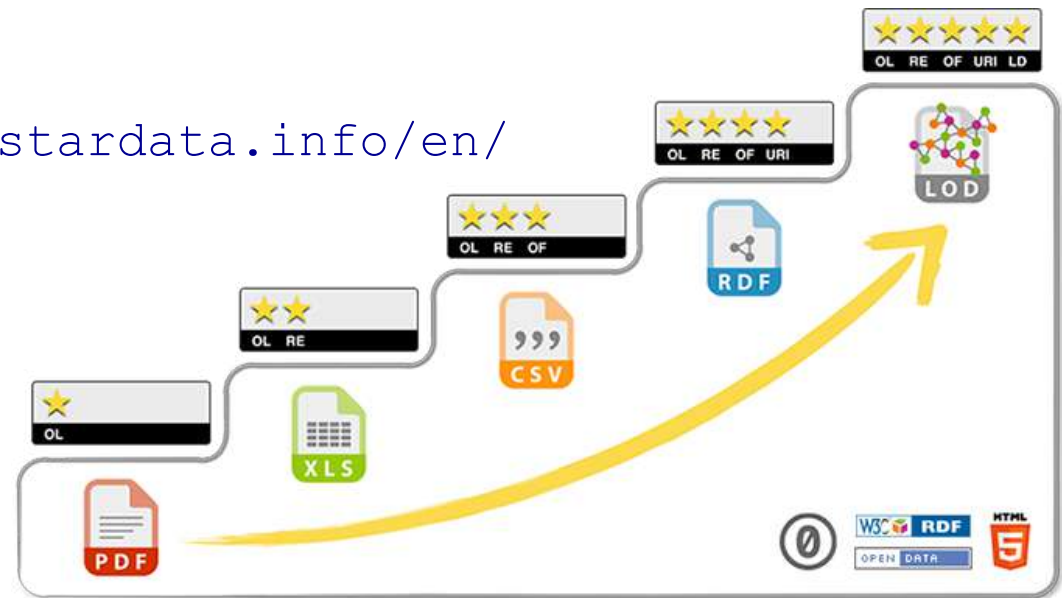
ontology + data = knowledge graph

- Grafi di conoscenza (VIAF, DBPedia, GeoNames ,...)

Ontologie e Linked Open Data



<https://5stardata.info/en/>



dato disponibile sul Web in qualunque formato con licenza aperta (es. scansione immagine di tabella)



dato disponibile come dati strutturati (es. tabella Excel)



dato disponibile in un formato aperto non proprietario (es. CSV)



dato con URI, in modo che si possa accedere alla risorsa nel web (RDF e SPARQL)



dati collegati ad altri dati per fornire contesto (LOD)



Le tecnologie semantiche rappresentano un nuovo paradigma nella gestione delle informazioni attraverso l'uso di concetti invece dei dati strutturati per avere maggiore interoperabilità ed espressività

metodologie di design di ontologie

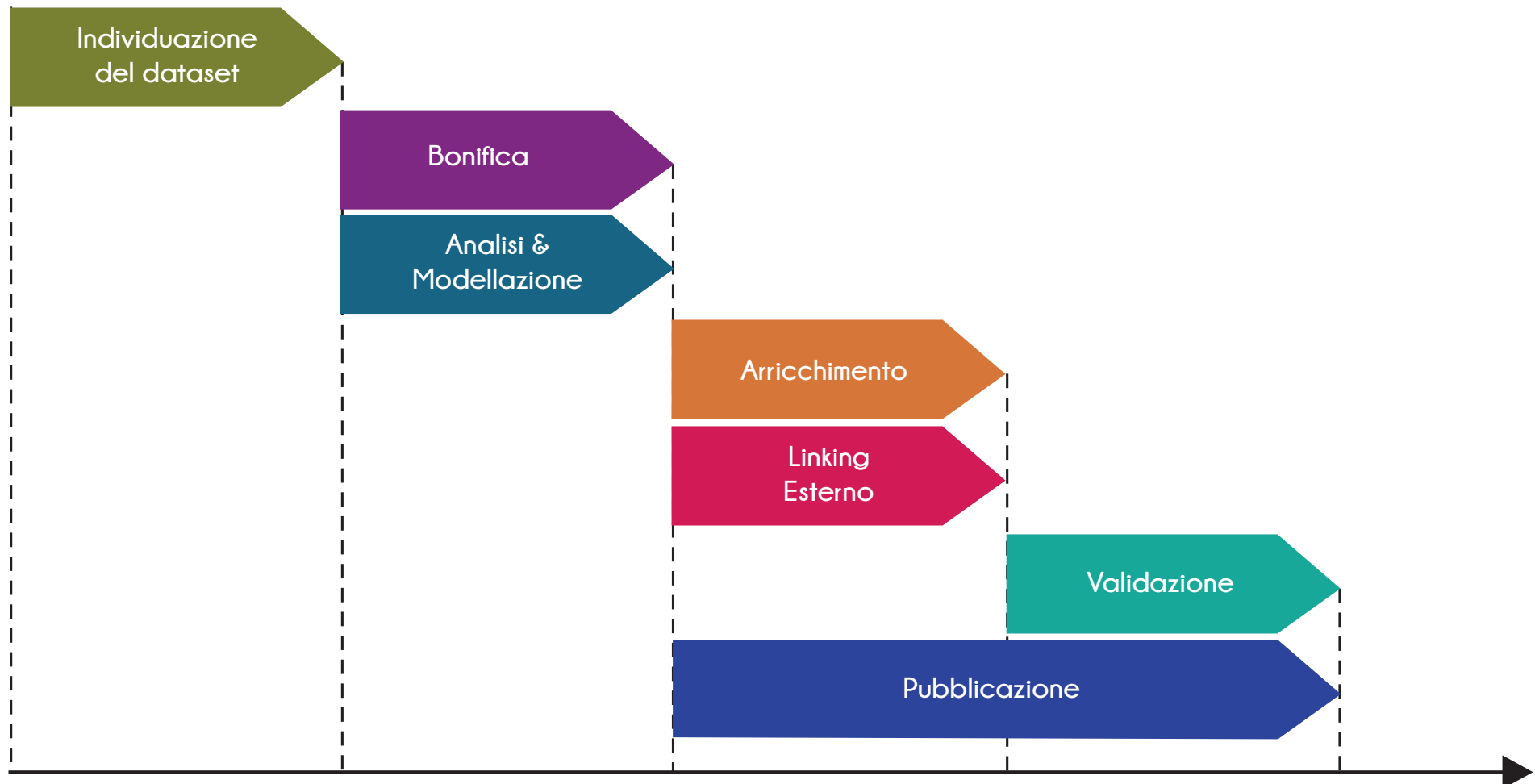
strumenti di estrazione di conoscenza

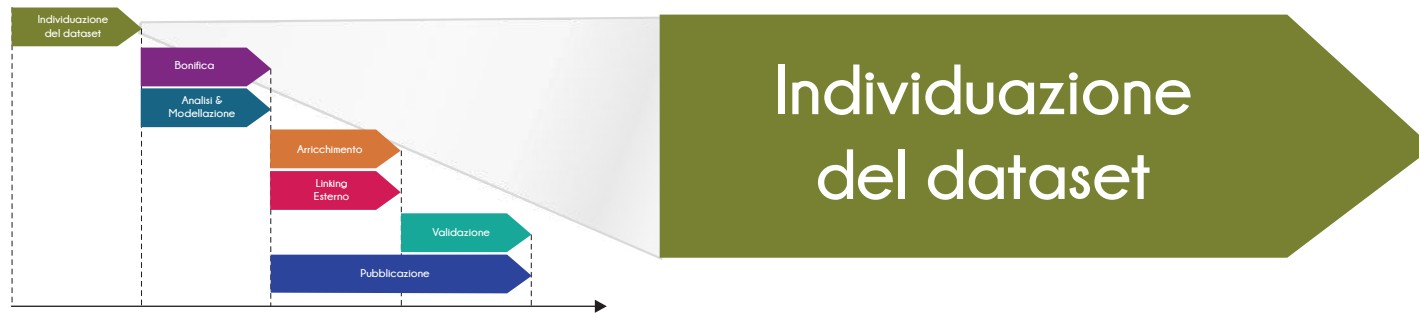
algoritmi di riconoscimento del linguaggio naturale

strumenti di pubblicazione dei dati sul web

strumenti di ricerca semantica

Fasi della metodologia proposta dalle *Linee guida per l'interoperabilità semantica attraverso i LOD*

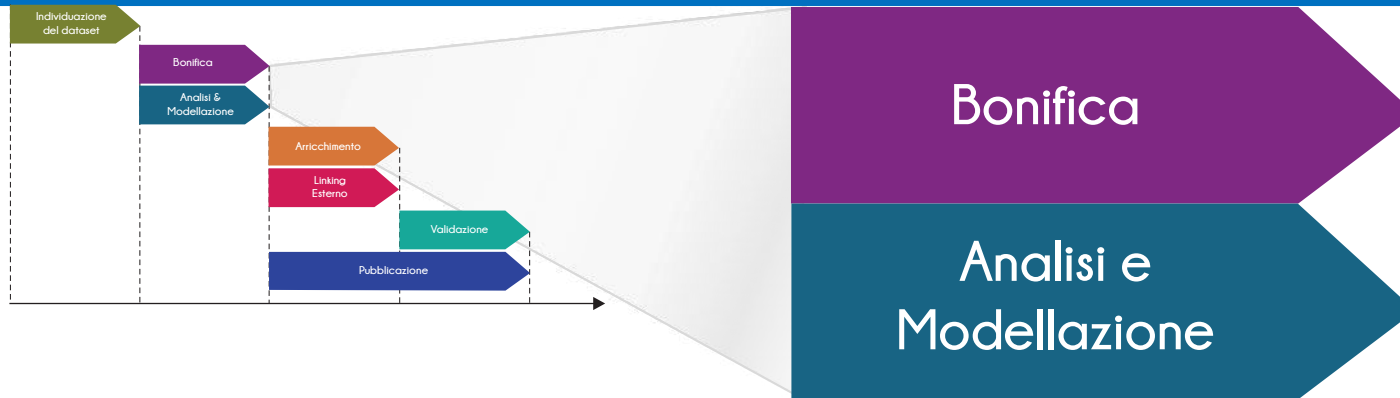




Determinare il dominio, lo scopo dell'ontologia e le **Competency Questions** a cui il dataset dovrà rispondere

Considerare la possibilità di **riusare** ontologie e vocabolari esistenti

Realizzare **data integration** attraverso reingegnerizzazione di dataset o **mapping** da database relazionali, tabelle, pagine web, glossari con tool specifici o **data mining** con tecniche di machine learning



Sciogliere **ambiguità** e inconsistenze dei dati

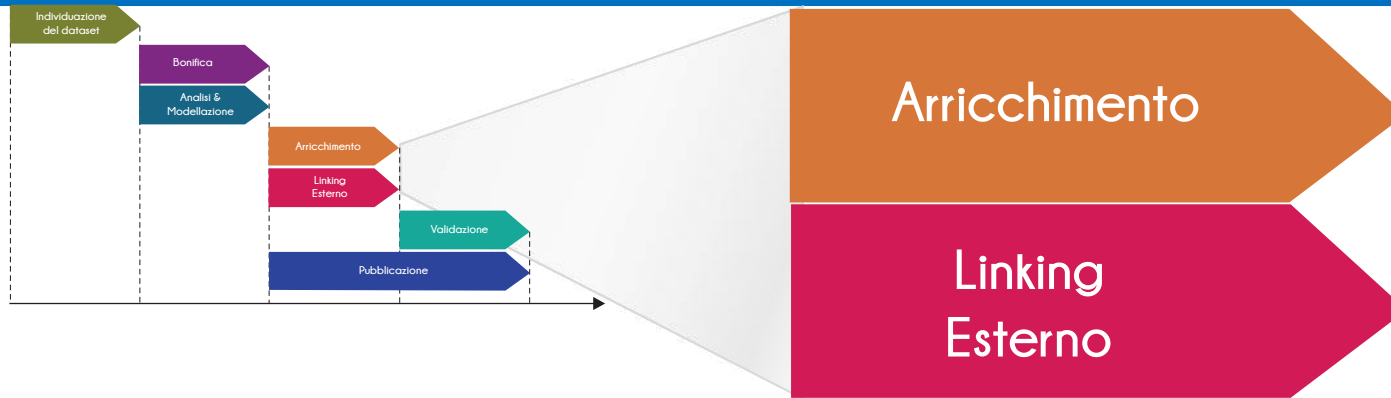
Individuare i **concetti chiave** del fenomeno da descrivere

Organizzare i concetti in **classi** e gerarchie tra le classi

Definire le **proprietà** delle classi

Definire **vincoli** sulle proprietà

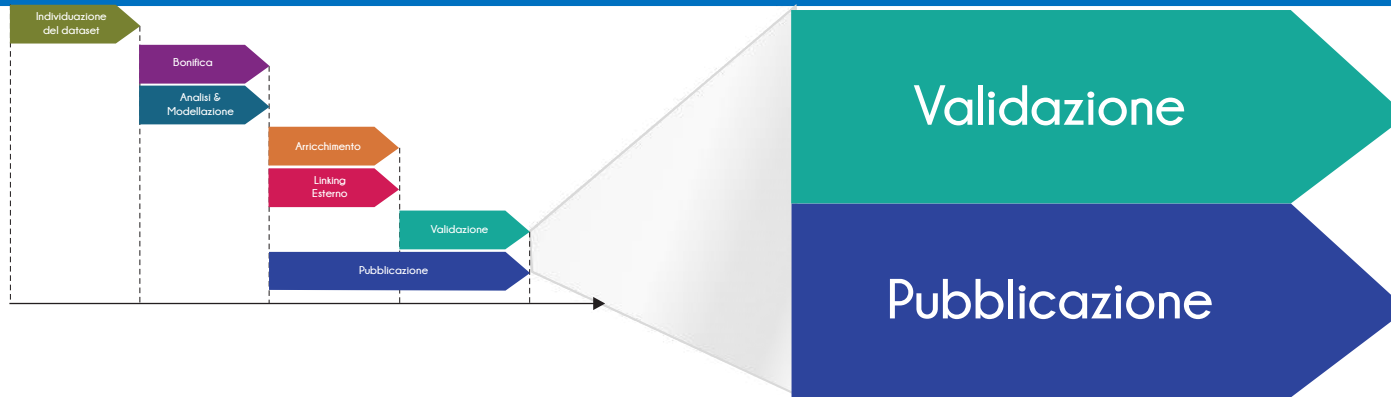
Standardizzare definizioni e vocabolari



Estrazione di dati (machine learning, NLP) da documenti testuali, altre basi di conoscenza, altre fonti di dati eterogenee

Reasoning sul dataset per inferire nuova conoscenza

Linking di sorgenti di dati eterogenee, sia come schema che come istanze



Pubblicazione del dataset sul web con URI raggiungibili

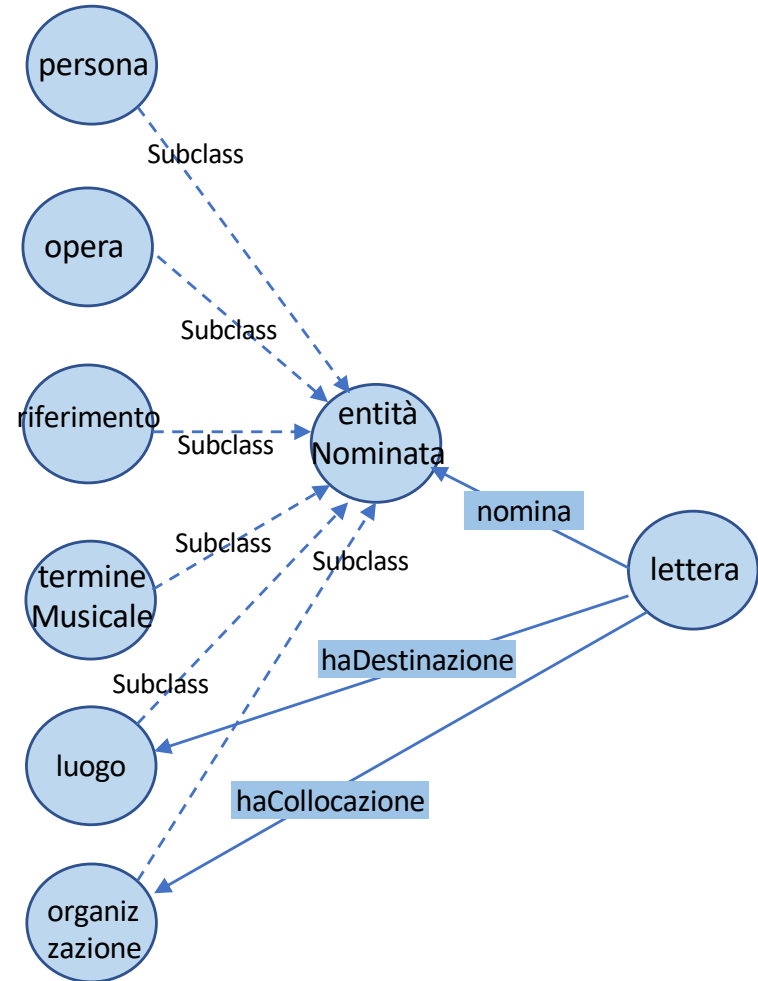
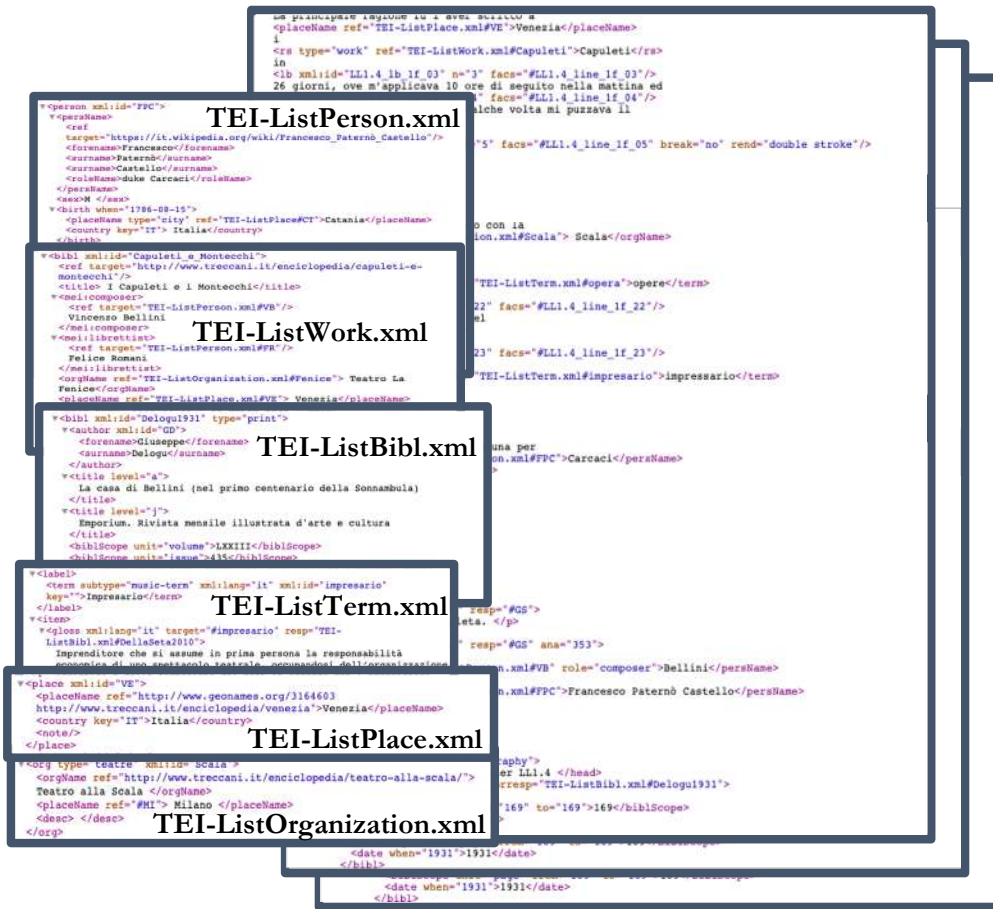
Forniture di uno **SPARQL Endpoint** per accedere ai dati

Pubblicazione delle specifiche dell'ontologia in maniera semplice (con tool specifici)

Fornitura di **visualizzazioni** dei dati (grafiche e testuali)



Trasformazione dalla TEI all'ontologia





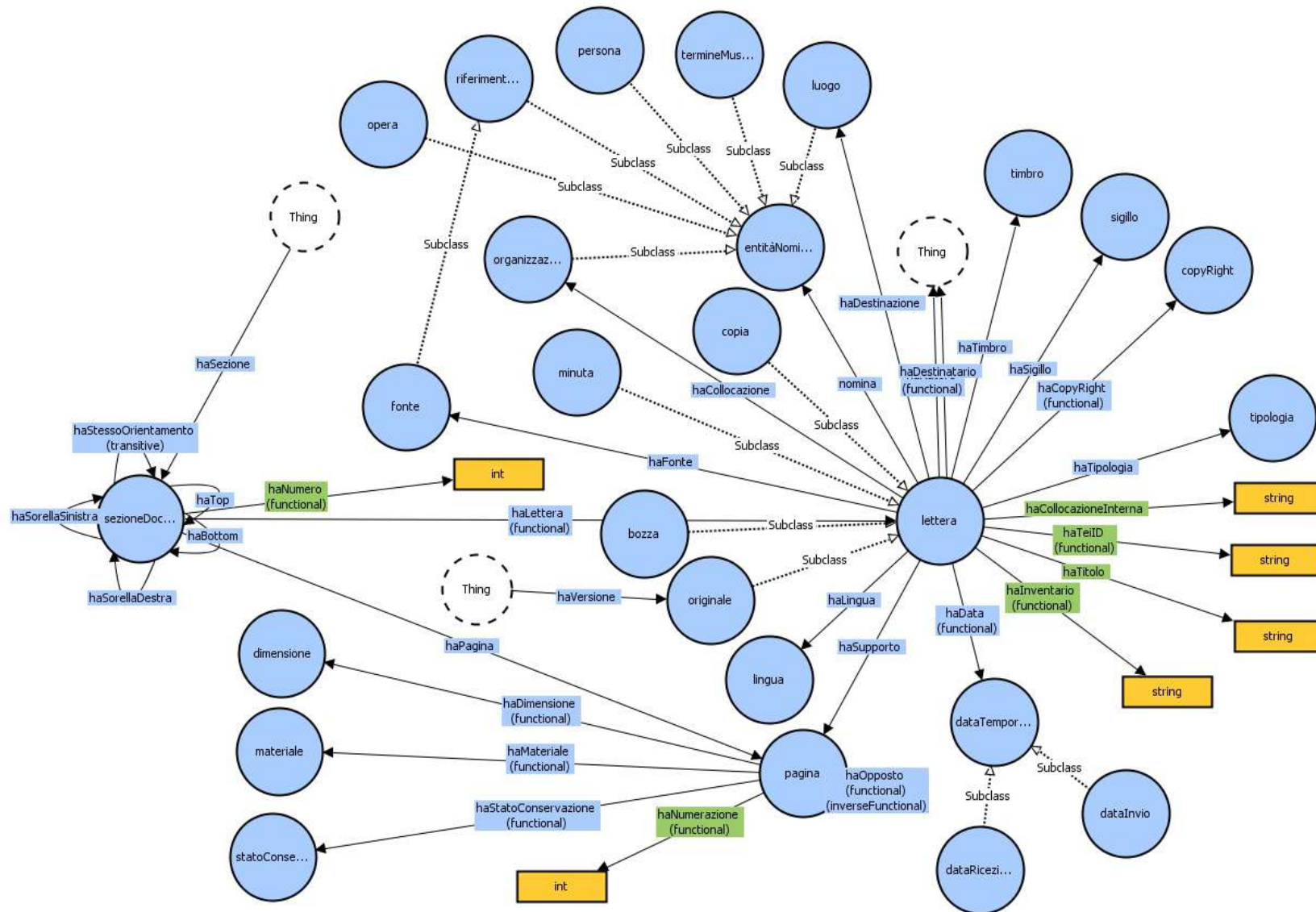
Mappatura da TEI a OntoBelliniLetters

TEI	OntoBelliniLetters
<code><text xml:id="LL1.xx"></code>	lettera
<code><persName ref="TEI-ListPerson.xml#yy"></code>	persona
<code><rs type="work" ref="TEI-ListWork.xml#zz"></code>	opera
<code><bibl xml:id="LL1_xx_ww"> <ref target="TEI-ListBibl.xml#ww"></code>	riferimento
<code><term subtype="music-term" ref="TEI-ListTerm.xml#aa"></code>	termineMusicale
<code><placeName ref="TEI-ListPlace.xml#bb"></code>	luogo
<code><orgName ref="TEI-ListOrganization.xml#cc"></code>	organizzazione

OntoBelliniLetters



<http://bellininrete.istc.cnr.it/documentazione.html>





OntoBelliniLetters <http://bellininrete.istc.cnr.it/OntoBelliniLetters.html>

IRI:

<http://www.semanticweb.org/chroma/ontologies/2019/OntoBelliniLetters>

Authors:

Daria Spampinato
Salvatore Cristofaro

Other visualisation:

[Ontology source](#)

Table of Content

1. [Classes](#)
2. [Object Properties](#)
3. [Data Properties](#)
4. [Annotation Properties](#)
5. [General Axioms](#)
6. [Namespace Declarations](#)

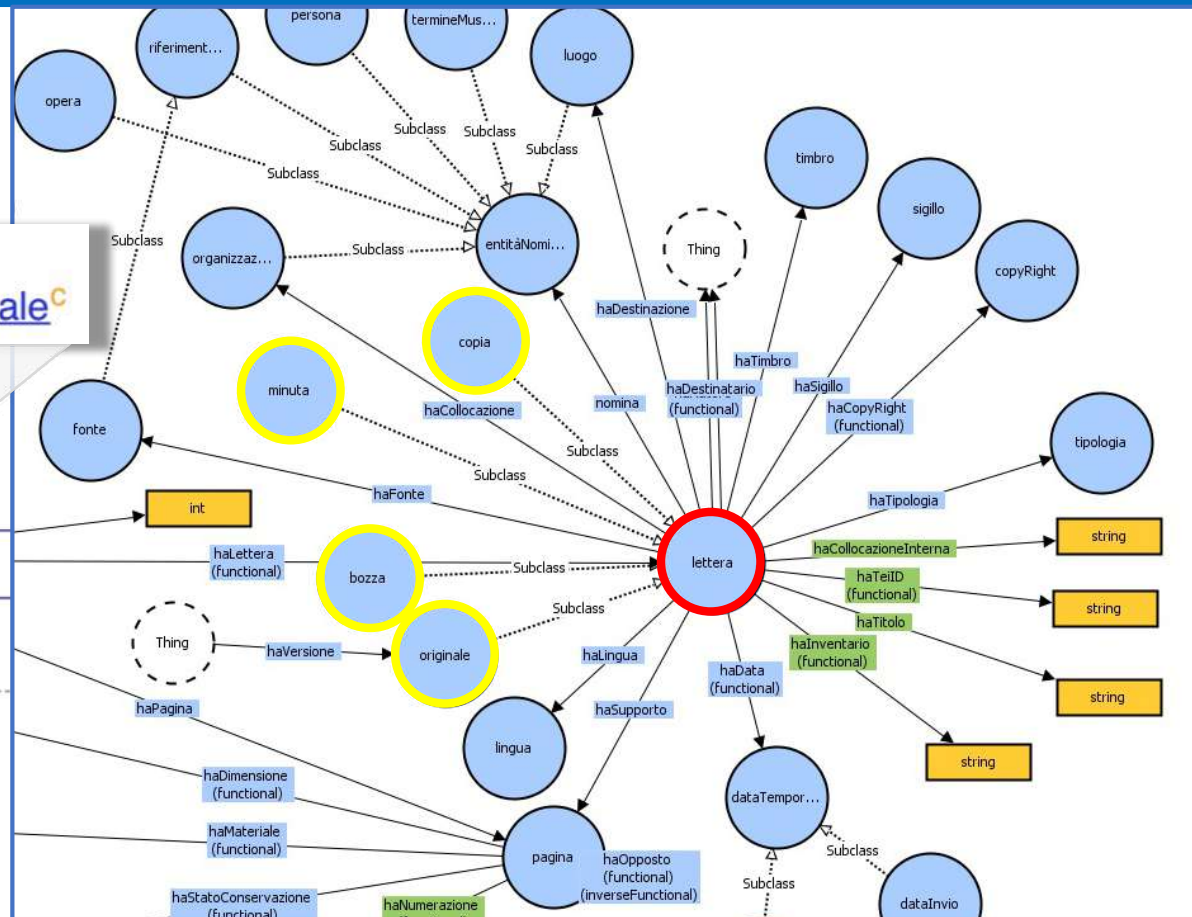
Classes

[bozza](#) [copia](#) [copy right](#) [data invio](#) [data ricezione](#) [dimensione](#) [entità nominata](#) [fonte](#) [lettera](#)
[lingua](#) [luogo](#) [materiale](#) [minuta](#) [opera](#) [organizzazione](#) [originale](#) [pagina](#) [persona](#) [riferimento](#)
[sezione documentale](#) [sigillo](#) [stato conservazione](#) [termine musicale](#) [timbro](#) [tipologia](#)

Object Properties

[ha autore](#) [ha bottom](#) [ha collocazione](#) [ha copy right](#) [ha data](#) [ha destinatario](#) [ha destinazione](#)
[ha dimensione](#) [ha fonte](#) [ha lettera](#) [ha lingua](#) [ha materiale](#) [ha opposto](#) [ha pagina](#) [ha sezione](#)
[ha sigillo](#) [ha sorella destra](#) [ha sorella sinistra](#) [ha stato conservazione](#) [ha stesso orientamento](#)
[ha supporto](#) [ha timbro](#) [ha tipologia](#) [ha top](#) [ha versione](#) [nomina](#)





ha supporto^{OP} some pagina^C
inverse ha lettera^{OP} some sezione documentale^C

lettera

IRI: #lettera

has super-classes

ha supporto^{OP} some pagina^C
inverse ha lettera^{OP} some sezione documentale^C

has sub-classes

bozza^C, copia^C, minuta^C, originale^C

is in domain of

ha autore^{OP}, ha collocazione^{OP}, ha collocazione interna^{DP}, ha copy right^{OP}, ha data^{OP},
 ha destinatario^{OP}, ha destinazione^{OP}, ha fonte^{OP}, ha inventario^{DP}, ha lingua^{OP}, ha
 sigillo^{OP}, ha supporto^{OP}, ha tei i d^{DP}, ha timbro^{OP}, ha tipologia^{OP}, ha titolo^{DP}, nomina^{OP}

is in range of

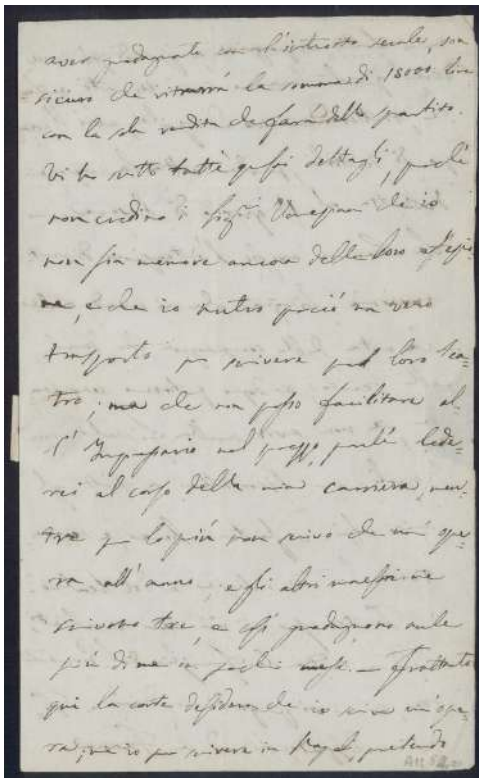
ha lettera^{OP}

is disjoint with

copy_right^C, data temporale^C, dimensione^C, lingua^C, luogo^C, materiale^C, opera^C,
 organizzazione^C, pagina^C, persona^C, riferimento^C, sezione documentale^C, sigillo^C, stato
 conservazione^C, termine musicale^C, timbro^C, tipologia^C

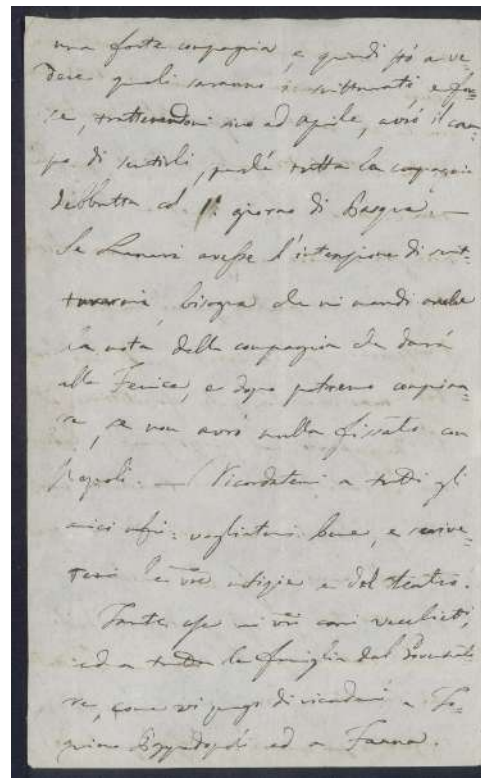
lettera *ha_supporto* some pagina

LL1.9.1r



aver giudicato inabilitato solo, ma
siccome di uomini la somma di 18000 lire
con la che vada degnata della parte.
Vi ha sotto tutte quelle deltagli, i quali
non credono di essere l'azione di io
non più menore ancora delle loro azioni
ma, e che io tutto poco in vero
transporto per vivere per loro tra
tro, ma che un poco fantasma al
l'impagare nel giorno, parte l'ide
mi al capo della mia carriera, non
tra per lo più non vivo di un que
ra all'anno, e si altri malpici in
vivere tra, e si giudicano sulle
più di me in pochi mesi. e frattanto
qui la corte de' signori di io non in que
rispetto per vivere in Regia, perché

LL1.9.1v



una forte compagnia, e quindi si ave
dare quali uomini in sottintesi e fig
re, mettendoci me ad agire, con il car
pa di sentirli, parte sotto la cognomi
di detto al 10 giorno di Bagua. —
Le Lommi anche l'intenzione di int
tossare, bisogna che vi ando anche
la corte della compagnia di dar
alla Feice, e dopo potremo ancora
a, e un avo sulla fronte con
popoli. — Ricordatevi a tutti gli
miei affi: vestimenti, bene, e come
tutto le mie intenzioni e del teatro.
Tanto che in voi con vestiti,
ed a tutto la famiglia del Bonate
me, come vi pare di ricordarsi a Fe
gine Bagua di ad a Farnes.

LL1.9.2r



Messate i miei affi: con
H. B. B.
B. B.
V'andate a piedi
anticamente a Roma. 2322.

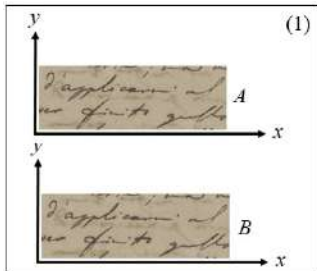
LL1.9.2v



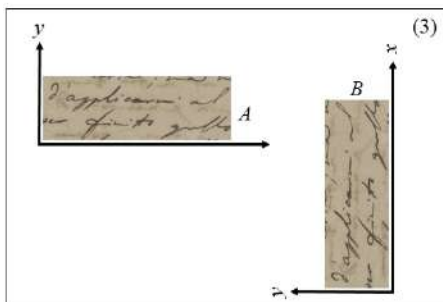
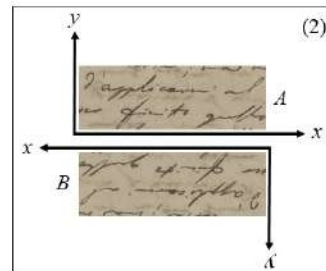
LL1.9.2v

some sezioneDocumentale ha_lettera lettera

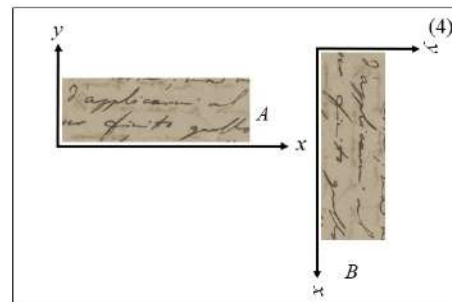
A hasSorellaDestra B



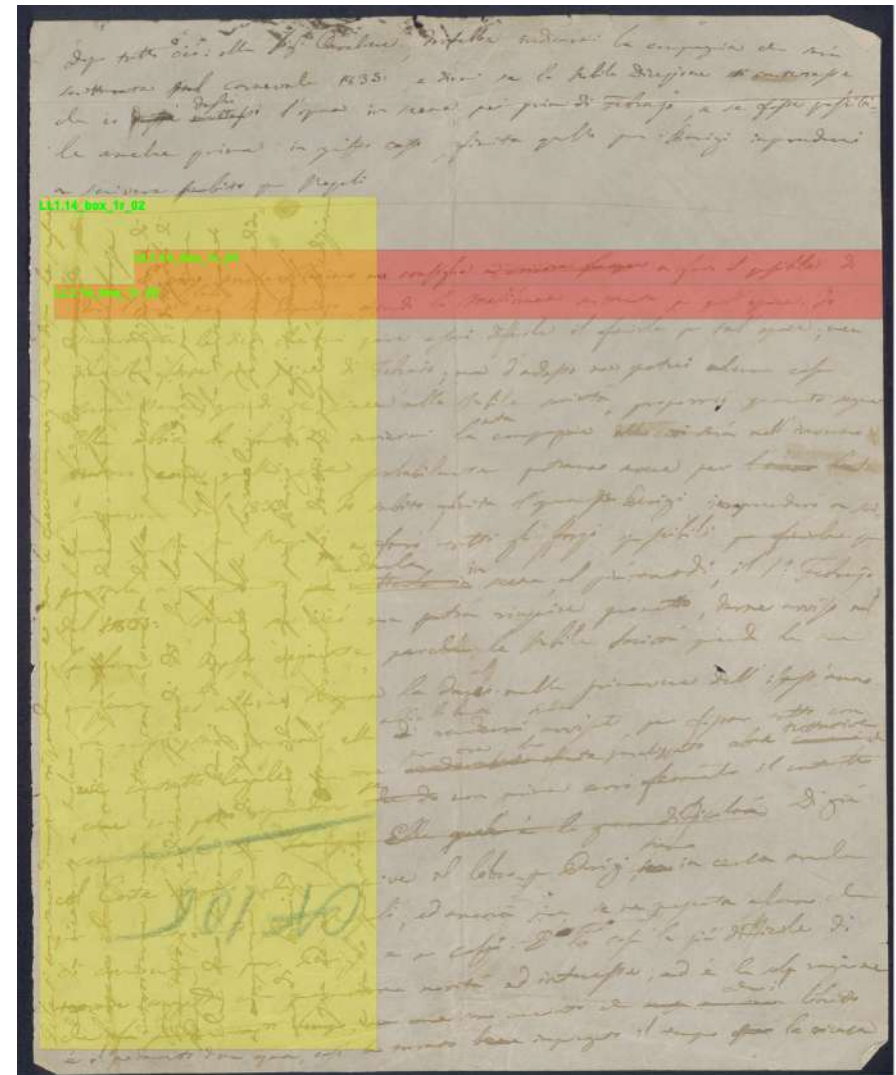
A hasSorellaSinistra B



A hasTop B



A hasBottom B





sezione documentale^C

[back to ToC](#) or [Class ToC](#)

IRI: #sezioneDocumentale

Unità di suddivisione del documento.

has super-classes

[ha pagina](#)^{OP} **some** [pagina](#)^C

[ha lettera](#)^{OP} **some** [lettera](#)^C

is in domain of

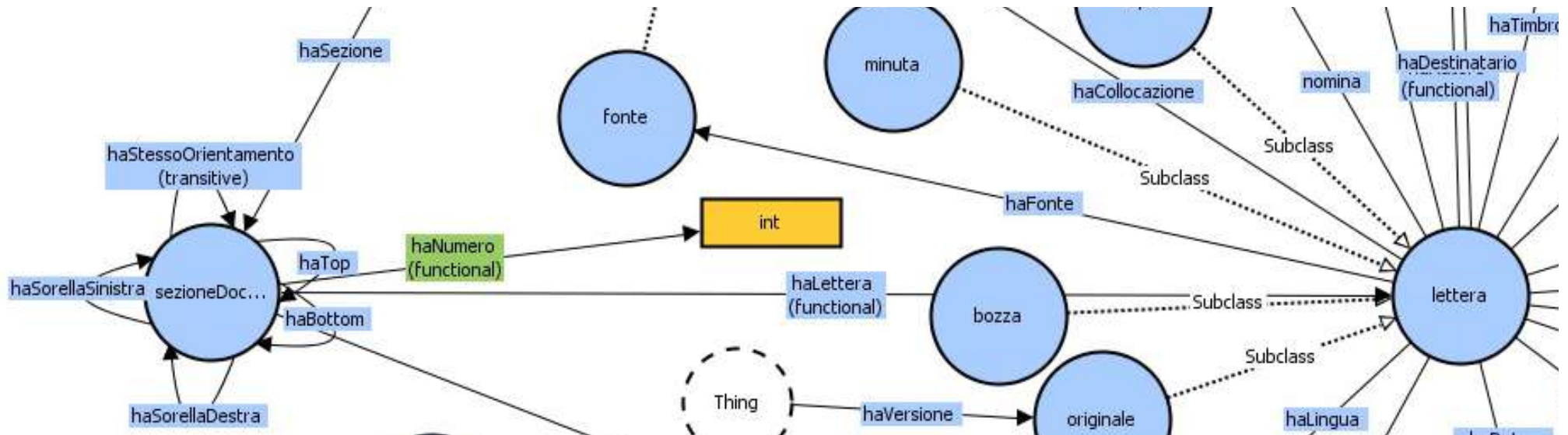
[ha bottom](#)^{OP}, [ha lettera](#)^{OP}, [ha numero](#)^{DP}, [ha pagina](#)^{OP}, [ha sorella destra](#)^{OP}, [ha sorella sinistra](#)^{OP}, [ha stesso orientamento](#)^{OP}, [ha top](#)^{OP}

is in range of

[ha bottom](#)^{OP}, [ha sezione](#)^{OP}, [ha sorella destra](#)^{OP}, [ha sorella sinistra](#)^{OP}, [ha stesso orientamento](#)^{OP}, [ha top](#)^{OP}

is disjoint with

[copy_right](#)^C, [data temporale](#)^C, [dimensione](#)^C, [lettera](#)^C, [lingua](#)^C, [luogo](#)^C, [materiale](#)^C, [opera](#)^C, [organizzazione](#)^C, [pagina](#)^C, [persona](#)^C, [riferimento](#)^C, [sigillo](#)^C, [stato conservazione](#)^C, [termine musicale](#)^C, [timbro](#)^C, [tipologia](#)^C



```
<facsimile>
  <surface n="1" xml:id="LL1.14_folio_1r">
    <graphic height="3078px" url="LL1.14_0001.jpg" width="2508px" />
    <!-- father zone instance for the wbox -->
    <zone lrx="2475" lry="3046" rotate="0" ulx="105" uly="700" xml:id="LL1.14_box_1r_01">
      <!-- zone instance for the component n. 1 of the wbox -->
      <zone lrx="2475" lry="798" rendition="Line" ulx="335" uly="700" xml:id="LL1.14_line_1r_01" />
      <!-- zone instance for the component n. 2 of the wbox -->
      <zone lrx="2475" lry="898" rendition="Line" ulx="105" uly="800" xml:id="LL1.14_line_1r_02" />
      <!-- zone instance for the component n. 3 of the wbox -->
      <zone lrx="2475" lry="986" rendition="Line" ulx="105" uly="900" xml:id="LL1.14_line_1r_03" />
    </zone>
  </surface>
</facsimile>
```



Cristofaro, S.; Sichera, P.; Spampinato, D. *An ontology proposal for a corpus of letters of Vincenzo Bellini: formal properties of physical structure and the case of rotated texts*. Accettato per la pubblicazione in International Journal of Metadata, Semantics and Ontologies (IJMSO). (In press).

Pellino, S.; Sichera, P.; Del Grosso, A.M.; Spampinato, D. *Dalla codifica alla fruizione: l'edizione digitale Bellini Digital Correspondence*. In F. Ciraci, G. Miglietta, C. Gatto (Eds.), *AIUCD 2022 - Proceedings*. In: Quaderni di Umanistica Digitale, 2022, 163-168.

Cristofaro, S.; Sanfilippo, E.M.; Sichera, P.; Spampinato, D. *Towards the Representation of Claims in Ontologies for the Digital Humanities*. In A. Bikakis, R. Ferrario, S. Jean, B. Markhoff, A. Mosca, M. Nicolosi Asmundo (Eds.), 'International Joint Workshop on "Semantic Web and Ontology Design for Cultural Heritage"'. Bolzano 20-21 September 2021. CEUR Workshop Proceedings, vol 2949, 2021.

Cristofaro, S.; Spampinato, D. *OntoBelliniLetters: a formal ontology for a corpus of letters of Vincenzo Bellini*. In E. Garoufallou and M.-A. Ovalle-Perandones (Eds.), *Metadata and Semantic Research - 14th Research Conference, MTSR2020, Madrid, Spain, December 2-4, 2020, Revised Selected Papers*. Communications in Computer and Information Science, vol 1355, Springer, Cham 2021, 192-203.

Cristofaro, S.; Spampinato, D. *Una proposta di ontologia basata su RDA per il patrimonio culturale di Vincenzo Bellini*. In C. Marras, M. Passarotti, G. Franzini, E. Litta, (Eds.), *Atti del IX Convegno Annuale AIUCD. La svolta inevitabile: sfide e prospettive per l'Informatica Umanistica*. Milano: Università Cattolica del Sacro Cuore. In: Quaderni di Umanistica Digitale, 2020, 82-88.

Del Grosso, A.M.; Capizzi, E.; Cristofaro, S.; Seminara, G.; Spampinato, D. *Promoting Bellini's legacy and the Italian Opera by scholarly digital editing his own correspondence*. In G. Vogeler (Ed.), *TEI2019 "What is text, really? TEI and beyond" Book of Abstracts*. 2019 DOI: 10.5281/zenodo.3461673.

Del Grosso, A.M.; Capizzi, E.; Cristofaro, S.; De Luca, M.R.; Giovannetti, E.; Marchi, S.; Seminara, G.; Spampinato, D. *Bellini's Correspondence: a Digital Scholarly Edition for a Multimedia Museum*. *Umanistica Digitale* 3(7): 23-47, 2019.

Cristofaro, S.; Spampinato, D. *OntoBellini: towards an RDA based ontology for Vincenzo Bellini's cultural heritage*. In A. Barton, S. Sappälä, D. Porello (Eds.), *JOWO2019 Proceedings*. CEUR Workshop Proceedings, vol 2518, 2019.

Del Grosso, A.M.; Cristofaro, S.; De Luca, M.R.; Giovannetti, E.; Marchi, S.; Seminara, G.; Spampinato, D. *Le lettere di Bellini: dalla Carta al Web*. In D. Spampinato (Ed.), *AIUCD2018 - Book of Abstracts*. AIUCD. In: Quaderni di Umanistica Digitale, 2018, 60-64.



Grazie

Bellini

Daria Spampinato ~ daria.spampinato@cnr.it